通文館志

水

人物

紀年

通文館志卷之七

人物

元閔生永樂甲午赴京師於欑殿內欽奉宣諭聖旨戊戌廢世子禔改封　世宗大王爲世子時公乃以同知摠制獨膺奏請之命奉表赴京准請而來（出攷事撮要）宣德戊申　上慮　世子冠服無定制會大臣議下李良啓請遣使具奏公膺命而行奉勑賜　世子六梁冠以來壬子又以副使朝京請免金銀之貢奉勑准請許以土物效誠（出國朝寶鑑）

金有禮　光廟朝以二品中樞充赴京正使叅議李芮爲副芮久屈時相申文忠欲其遷職啓曰金應南向而芮以文官當北面今旣爲正副使宜令連坐　光廟曰宰相何有隨人高下耶文忠失對而退近年有以雜技職二品者同文官爲提調則文官雖降一階使坐其上此亦隨人高下之謂也出清江漫錄

金孟敬成化庚寅天使行人姜浩來在館所戲作一句曰白玉盤中盈盛櫻桃呈使星公以差備官即對曰黃金盃裏滿酌葡萄勸皇華天使

稱歎曰通官如此國之人才可知（出慵齋叢語）

張有華徐四佳贈張院正序曰成化十一年冬十有二月　聖天子肇建元良示天下端本命戶部郎中祈公順行人司左司副張公瑾来使我邦　上命臣居正為遠接使以前司譯院正張君自孝張君有華為通事遣之迎兩使于鴨江至京都留七日送于江上凡與之偕行者盖四旬以居正之短拙其於周旋禮儀往復交際之間不一獲譴繄兩張是賴及其別也祈正使贈張君有華近體一首張君示居正求序居正

竊念天地至大也九州至廣也風聲氣習有萬
不同古之聖人建萬國親諸侯又設重譯之官
以通蕃漢之情周之大行人歷代之四方舘是
已欽惟　皇明混一函夏文軌攸同一視同仁
罔間遐邇乃眷朝鮮比之內諸侯我朝　列聖
相承至誠事大於是錫貢相望使車絡繹重譯
之官所繫至重國家設司譯院擇有學問藝能
俱優者委任責成張君世傳其業獨精且能居
正承乏為提調每見張君學優才贍固已心之
矣張君嘗被選如京者數矣同列稱其賢能宰

相器其幹局聲名又達於宸聰今玆之行亦重選張君又首膺焉居正始與之同事試其言語之精熟也應對之便捷也從容酬酢施無不可然後知居正素取於張君者不誣也同列之稱也宰相之器也遇知於明主者非偶然也祈奉使乃中原文獻禮樂之所在其愛慕於君慇懃鄭重者至此其為人可知也已嗚呼君子之才不器也故無適不可以我張君之才之能其所施豈但止於是而已哉他日奉王命仗使節專對四方者必綽乎有裕矣張君勉之哉出四佳集

崔世珍精於華語兼通吏文 成廟朝中院科
選補講肄習讀官旣數年親講所業大加奬歎
特差質正官言官啓曰以雜職而補質正之官
古無此例 上曰苟得其人何例之拘自予作
古可也累赴京師凡 中朝制度物名靡不通
曉凡事大文書皆出其手嘉靖丙戌以吏文庭
試第一特陞堂上己亥又試第一陞嘉善南袞
啓設吏文學官使受業於公嘗奉教撰四聲通
解諺解老乞大朴通事又所撰有老朴輯覽訓
蒙字會吏文輯覽玉篇等書至今學者如指諸

掌不煩尋師出稗官雜記其四聲通解自序有曰自學箕裘篤志不懈搆成是書云歷官內贍寺副正兼漢學教授至同樞

曹伸號適菴梅溪之庶兄也博聞强記最長於詩成化己亥隨通信使申文忠叔舟赴日本盖以洪涵虛貴達蔡懶齋壽交薦故也 上命召以御札出五題令製進克稱睿意又命六承旨各出險韻以試特授司譯院正嘗赴京與安南國使黎時舉作詩酬唱數十篇退居金山所著有詩稿五卷謏聞瑣錄一卷出松溪漫錄稗官雜記

李和宗 中廟接宴天使以御前通事侍焉天
使簪花而 上未焉天使令公請於 上曰賓
主共樂國王何不插花倉卒無以對公以 上
意辭曰花應羞上老人頭故未即戴耳天使大
悅(出芝峯類說) 赴京時弘文館令購綱目而有禁不
敢貿諸書肆至禮部宴日公呈文于大堂仍為
口陳言若懸河而引用不通古今馬牛襟裾之
文大堂聞而賛歎即題本許貿(出象胥故事) 又從止
亭陰崖赴京時 武宗南巡公乘驛往南京行
在而還至高郵水渚馬倦卸坐沙中有露骨摸

出之六節而屈曲色白如雪謾藏之馬韂中及到北京牙儈陳貨量價公出其骨誇而紿之有一商見而拜曰此螭背脊也中有六大珠真無價也亟鋸之果有六珠大如核桃即以直千金段疋易去公曰此天賜也豈可自專乎悉分其段於行中以及奴僕兩公嘉歎作詩以賛之出識小錄○於于野談亦有此說而與此小異

正德辛巳唐皐天使贈詩有曰雖云華言習況復典禮閒作詩付汝去汝子秀且文自註曰護軍李和宗東國美士也藩王以其能華言命兼司譯逆予鴨緑江上賓主

通情多得其力（出皇華集）蘇陽谷世讓以詩哀之曰四迎華使鴨江濆轉舌通情只有君常恨更無相見日可堪哀訃病中聞自註曰和宗華語精熟風儀丰秀屢往京師官至二品華人稱為第一人（出陽谷集）

鄭和字春卿文翼公光弼之庶子也善華語十三省方語異齊者無不曉解且以詩稱於世文翼宅有梅樹文翼壽辰在梅花盛開之時後鄭相國惟吉嘗與諸族飲此樹下各賦詩公有詩曰三十年前識此梅年年長向壽筵開至今擢

折風霜後每到花辰不忍来諸孫皆垂泣閣筆出清江詩話

西厓永慕録曰前司譯院正鄭和有先世風度能詩精籌學少時赴燕凡公貿之物他皆換銀賚去和以銀為國禁不忍犯獨換人蔘市者以苦莄欺之和不知而去及到燕京無所用以此負公債敗失家業流寓於宣川先府君牧義州之州時皆邀致每與語連日夜未厭分甚厚萬曆癸酉先府君捐世鄭自宣川緘詞以哭鄭亦乙亥生與府君同庚云其挽詩曰耆舊云亡盡今朝遠哭公蒼天元不貸物理更難窮

仁壽遐期謬亭衢輿望空虛紆中相眷未究濟
川功憂樂疑斯道升沉憾化工洪河無挹注喬
嶽有盤崇器屈隨時用斤生觸處風龔黃前績
茂羊杜後思隆樹識甘棠茇碑餘峴首豐傷歸
萬丈表悼在八哀中舊德闕山北新阡洛水東
題詞泣不盡江海白頭翁西厓之考監司仲郢號松庵有
詩集二卷行于世
李應星嘉靖庚戌漢人等来住設陷坪耕種適
以押解官赴京時到遼東衙門呈文據理争辯
都司令江沿臺堡指揮親到設陷坪燒其房屋

仍治盜耕之罪出攷事撮要

郭之元嘉靖庚申隨賀至使吳祭判祥赴京至閭陽驛忽遇㺚賊約萬騎来圍本堡廣寧護送軍一百與本國一行人等皆避入城中而驛丞力不能禦欲開門出降公曰汝以守官職當死敵而乃欲投降法當斬仍捉廣寧軍一人用箭鏃穿耳以徇於是驛丞大懼始登城戒守行中所率軍官等亦用片箭射賊賊解圍去摠兵官楊照来取片箭觀之謂公曰今日完城汝之力也若郭譯士者可不謂心雄萬夫者耶出稗官雜記

洪純彥少落拓有義氣嘗赴燕到通州夜遊青樓見一女子極有殊色意悅之托主嫗要歡見其衣素問之則曰妾父母本浙江人仕宦京師不幸遘癘疾一時俱沒旅櫬在舘獨妾一身返葬無資不得已自鬻言畢哽咽泣下公聞之愍然問其葬費可用三百金即傾橐與之終不近焉女請姓名終不言女曰大人不肯言妾亦不敢受賜乃言姓而出同行莫不嗤其迂女後為禮部侍郎石星之繼室侍郎聞知此事而高其義每見東使必問洪通官來否時本國以　宗

系下誣前後十餘使皆未得請萬曆甲申公隨
下誣使黃芝川廷彧到北京望見朝陽門外錦
幕連雲有一騎疾馳来問洪判事言禮部石侍
郎聞公来與夫人迎候俄見女奴十餘簇擁夫
人自帳中出公驚愕欲退避侍郎曰君記通州
施恩事乎我聞夫人言君誠天下之義士今幸
相見大慰我心夫人見即跪拜公俯伏固辭侍
郎曰此報恩拜君不可不受夫人曰蒙君高義
得葬父母感結中心何日忘也仍大張宴夫人
執盃以進侍郎問東使此来為何事公以實對

侍郎曰君毋慮留會同館月餘使事果得准請
特命錄示新改會典石公實為之地也及還邀
至其家禮待甚厚夫人以鈿函十各盛五色錦
段十疋曰此是妾手織以待公至願以此獻公
公辭不受還到鴨綠江邊見檯杠軍隨至置其
段去錦端悉刺報恩二字既歸買錦者爭赴人
稱所居洞為報恩段洞云壬辰倭奴內犯　車
駕西巡請援天朝時朝議或請堅守鴨江以觀
其變或云夷狄相攻中國不必救石公時為兵
部尚書獨力言救之且請先賜軍器火藥吾東

得復爲國而免其魚者皆石公力也公策光國勳封唐陵君其孫孝孫爲肅川府使菊堂俳語曰唐陵急人之義可嘉而夫人之不忘其恩而必報之者如此尤可尚已先是卞誣使累往不准請朝議以爲非貨難成公曰此事唯可以至誠格天何用賂爲且外國事勢與中國不同若開此路其弊必至於國斃至光海時始開賂門終成難救之弊荷潭金公時讓以爲有先見君子云

李汝謹萬曆丁亥馬耳山軍民等来住義州地

威化島造房耕種以賫咨官往遼東爭辨都司轉報巡按衙門出牌禁約驅逐人口折毁房屋又令如有奸徒在彼住種者將爲首之人徑自拏解出攷事撮要

韓潤輔壬辰倭亂摠兵祖承訓敗歸反以其敗歸咎我國朝廷患之公以事赴遼東巡按御史李時孳問曰你國將官接倭使天兵折損至於軍還之日不放軍粮馬豆卒致倒斃是何道理對曰小邦人性脆劣不能作惡雖或見搶苟從不過畏死耳豈有從賊作逆者乎天日在上萬

無此理至於兵敗之後大軍日馳三百里人馬安得不死傷乎此小邦無祿之致而其間曲折有口不敢說巡按笑曰你說是由此祖將之誣不得行蓋承訓兵敗反誣之狀朝廷難於明言未得可對之辭而公只以一句話能下其誣而其敗衂顛倒之狀又隱然而彰時以為能應變也出寄齋雜記

表憲新昌人 宣廟朝接見天使時 上揖天使而讓曰王人雖微序於諸侯之上請先就椅天使微解 王音有愠色公以御前通事即添

一向語傳曰王人雖微序於諸侯之上况貴人乎天使以爲然　上嘉其善對特命加資其後接宴天使時使素稱善飮　上慮不勝盃酌令進蜜水使醉而　上不醉使覺之執觴請換倉卒計無所出公請奉御盃向使前忽佯跌覆盃上以爲失禮命下理使固要乃止使還命加一級其臨事應變類如此壬辰　車駕西巡有渡遼之議朝廷爭之公亦伏閤力陳其不可曰失其國者未聞有以國待之云萬曆丙午朱天使之蕃贈詩曰父子才堪賓客言勸渠傳述意彌

敦時修職貢来王會共沐恩光向帝閽自註云有子廷老能世其業漢京宴會將命惟勤故云出皇華集容姿瑰偉見者無不起敬官至崇祿知樞

朴仁祥字景瑞雪城人萬暦甲辰遼東人孫得春等冒耕義州蘭子替子二島公承朝命凡三赴巡按衙門争辨蒙本院詳允將孫得春解國松等擬徒五年納銀贖罪仍將本島議歸本國查照己亥原立界限挑究大壕竪立石碑永為遵守出攷事撮要公早有才望壬辰以来多所周旋未及教誨之選而陞堂上至己酉都提調漢陰

李相國德馨擢公為訓上院中以未經教誨據例争之相國曰此人才華實合此任故援例為之日後若更有如此人則以是為例亦未為不可云官至崇政知樞

李彦華字汝實號巨川雪城人凡天使出入闕内乗下轎有定處萬曆初須詔使自闕中還館時步過乗轎處差備官請乗之天使曰走倦乗諸人皆不曉公以最少年輒解曰乃行走勞倦方乗之謂也其能漢語類此故凡使行必帶行一路衙門及兵禮部等處有告訴事輒遣之無

不聽從者且善楷書壬辰扈 駕龍灣時無寫
字官凡請兵奏本及征倭咨報皆其手筆 上
嘉之特除禮賓主簿後天使之来家丁一人求
索蟶腸而人皆不解家丁怒不與適值 上幸
館所迎訴於 駕前公時居憂 上召問之果
能通解因下教凡詔使時解語譯官陪從駕前
後差備官各二人自此始丁酉年間邢軍門差
官奉勑来咆哮徵求無所不至若一防塞則輒
被敺打儐相束手無策時公自北京還到黃鳳
間都監啓請馹召使之開諭語未久差官即謝

曰謹如尊命只受應給禮單而去其善曉人如
此官至資憲知樞崇禎己巳與其子講肄習讀
官尚古隨謝恩使尹安國航海朝天行到覺華
島全船渰歿（出象胥故事）朝廷愍其死王事特贈崇
政判中樞府事（出墓碑）

表廷老憲之子也萬曆年間往迎天使於灣上
使乃南方名士自負其文章謂東國無敵及到
良策站食銀杏而書一聯曰銀杏甲中藏碧玉
令廷老請遠接使續對公即前書示之曰石榴
皮裏點朱砂天使大驚稱賛以為通官尚如此

遠接使尤不可輕視其後他使来 上接宴聞其好飲連以巨觥請曰一盃一盃復一盃天使曰兩人對酌山花開其於無花何時公以御前通事傳語仍指揷花曰簪花勝山花天使悅其捷對 上特賜鞍具馬（出象胥故事）官至崇祿知樞儀表秀傑人皆敬之中年資級已踰其父合居訓上之任而父子不可同廳故設別遆兒以居之堂上別遆兒自此始

金得祺字介休金海人萬曆壬辰赴京還到平壤時倭寇內犯 車駕西巡仍扈駕至義州特

拜護軍及賊逌平壤　上欲渡遼廟堂力爭公
亦伏閤泣陳其不可每赴京所領賞銀不以為
貨殖持身謹愼名其二子曰愼行謹行官至僉
樞（出墓碑記）

南好正能文下筆立就更不加點而辭意備悉
且於馬上急報文狀細書成文凡文字一覽輒
記嘗隨節使赴京時門禁甚嚴不通柴水使臣
欲令公撰乞解門禁之文書狀官曰呈文令譯
官構草不亦羞乎自撰文成多有不愜處使招
公問如何對曰若用此文非但所請不成且被

嗔恠仍代撰手不停筆一揮而就使稱其切實其文今載象院題語然恃才輕驕竟坐言語被禍出象胥故事

南[illegible]咸宜寧人左議政智之庶曾孫萬曆庚戌隨愚伏鄭公經世朝天舊例本國使臣班居於僧道之後公慨然購得大明集禮與序班高詡爭辨禮部一依集禮位於文武班之東至今遵守出愚伏集官至僉樞許相國頊與之同事多所稱道云

張禮忠字敬源江都人天啓丙寅爲天使姜曰

廣差備官隨行路中猝遇驟雨入道傍村舍湫隘雨漏天使甚苦之接伴一行無計慰解公進曰君子居之何陋之有天使稱善每抵書償相稱其明敏至 上前揭帖亦稱解事為書訥菴二字與之又贈詩有曰誰謂言語淺不如人意深賴君三寸舌能通彼此心温文布宻致清氣溢冲襟多情既可愛嫺禮亦所欽愧無雜佩贈詩以代兼金（出皇華集）東溟鄭公斗卿撰其墓碑竹南吳公竣書之稱其忠孝謹慎且能詩酒廟堂諸公莫不愛重壬辰以来國家多事事大交隣

有關安危必藉其三寸舌得無事是故國有一
事官增一級云官至崇祿知樞

李愉字子和金山人壬辰扈駕龍灣以勞陞僉
樞隨沈遊擊惟敬出入倭營前後四載多有周
旋通信使黃公慎與楊邦亨沈惟敬入倭都時
又為隨行後沈遊擊致書金元帥命元及黃公
慎稱其勞役于外不復有私家之顧云性儉素
不屑營利訓誨後進成才者多官至資憲

李億禮萬曆壬辰提督李如松之東来也路聞
漢人誣妄之言頗有疑我之意林春發袁憲等

開諭言發輒怒不敢畢說朝廷患之一日提督求見善碁者宗室德原令與之對着碁罷提督謂公曰通官亦能此乎對曰碁者人之餘事而非小的之所願能也提督曰通官之願能何事曰憑三寸不爛之舌回老爺疑惑之心是所願能也提督大笑仍與語竟夕方得解釋為人容貌不揚言語麤重而至當公幹大事雄辯智識超出衆人出象胥故事官至嘉善

李膺字士安完山人兒時以生徒侍於院坐都提調與二三提調語及公道難行一事見公眉

目清秀愛而戲問曰汝亦知世間何事為公道
即對曰只是白髮相國曰此兒必成大器抽案
上論語指示子路不耻惡衣惡食之句曰汝亦
能之乎曰彼丈夫我丈夫吾何畏彼哉相國尤
奇之特差教誨以勤勞累資至崇祿帶知樞者
數十年為人樂易待人接物一團和氣於親舊
之貧不能婚喪者必盡力濟之平生未嘗營產
為子孫計（出象胥故事）萬曆乙未隨鍊兵千摠劉光
遠把摠屠科在平壤劉屠以公亦心謀國協力
勗勸訓鍊成效實多其力等語抵揭帖請陞叙

出槐院謄錄 天啓丙寅天使王夢尹贈詩有曰觀風懷列國候月得知音千里情何限傳宣賴慧心 出皇華集

景應舜泰仁人壬辰之亂以倭學通事在李鎰軍中為賊所獲倭將行長以秀吉書契及送禮曹公文授而送之曰朝鮮若有意講和則可令李德馨會我於忠州盖李相國嘗為宣慰使接待倭使故行長欲見之公至京偕李相國行在途聞忠州陷止相國無行自往探賊為清正所害 出懲毖錄

金孝舜字伯進保寧人壬辰扈駕到坡州陷賊中賊迫脅登途求死不得比至海西時賊衆攻圍延安府使李廷馣死守血戰矢盡將潰公作書約矢射城中曰賊徒孤弱明朝勢必退兵固守勿動廷馣得書勸諭士卒益勵志氣賊果退遁公自賊中逃歸行在廷馣以其功啓聞授禮賓叅奉甲辰丁未再使日本刷還男女數萬口前後累陞至資憲卒贈漢城判尹

朴大根字玄久務安人壬辰之亂詗得賊情達于行在特授西部叅奉自此承朝命累接倭使

丙午諭獻犯　陵賊超拜僉樞丁未丁巳甲子我行人三使日本己酉壬戌宣慰使再至釜山公輒隨往以口舌談鋒鉅逆折詐謾倭人皆驚服不敢欺侮前後刷還男女數千人漢陰李相國常加奬進倭奴有事則必詢焉出東州所撰墓表官至嘉義同樞

洪喜男字子悅南陽人性勤幹善於辭令壬辰以来倭情叵測凡有難處必遣之以此一歲中超擢三階年未五十位躋崇祿知樞其有疾廟堂請給轎下送六入日本再赴天朝鶴谷洪相

國瑞鳳詩以送行曰南使還從北由来此路長當時有瓢老不乏舊典章己丑　國恤弔祭差倭必欲上京進香公因朝命力疾往諭乃於釜舘設次行祭其後凡賀謝差倭皆依此為例己亥問慰之行學煮硫黃之法傳布國中

朴庚生字子淳密陽人初屬女真學無所知名後以善文筆差唐將差備入椵島與漢人同處有年以此南北語音無不慣熟崇禎己巳丁母憂時袁崇煥題奏有媾倭款奴等語朝廷因賀節使李忔具奏辨明使臣啓請公起復帶至北

京呈文仲卞於禮部大堂親問委折公備陳曖
昧之情涕淚交下言辭激切聞者為之感動為
人重厚沉默好讀書諸子百家無不貫通一日
上書于都提調鳴其沉滯相國見而嗟惜特差
漢學訓上以三學通事陞漢學訓上前所未有
也出象胥故事官至資憲知樞

韓瑗字伯玉新平人初為舉子業累舉不中後
仕本院甞赴京至玉田縣察院見一煬者手持
周易而讀恠問之乃寒士窮不能食傭為館夫
者也心憐之出橐銀三十兩贈之後從水路朝

天忽遇狂風飄泊登州之岸一行欣幸得生防海兵卒見而敺打俾即回船人皆蒼黃罔措忽一官人乘轎擁傘行過闈口公趍而前口陳情狀其人熟視久之下轎執手曰君非我之恩人乎我是玉田縣煬者也賴君周急幸得進士来知登州此日相逢乃天也與倶入城優給一行粮饌見軍門具道前恩邀其題奏送至北京贈以白金三百兩彩段三十疋曰敢謝昔日之恩竣事回到旅順口猝遇颶風諸船盡沒公所乘船亦幾危舟中人恇懹失魂溺死者多俄而風

息僅得傍島而生翌日潮頭拯得回咨背負東
向泣四拜整理舟楫得到宣沙浦具由馳告廟
堂莫不嗟歎復命日 上命饋酒有一小宦出
見其鬢而入已而賜給玉圈子仍除僉樞以勸
勞受傷年未四十鬚髮盡白為人廉明正直守
拙閑居好書史手卷不置出象胥故事官至嘉善
張應仁仁同人風流豪俠且能文筆解華語每
於天使及差官之來以差備官善為說辭雖華
人貪慾者亦不敢濫索焉萬曆癸未年間差義
州譯學訓導牧使月夜與之上統軍亭呼韻限

以把酒未冷公即賦呈其一聯曰人倚北樓秋
萬里鴈橫西塞月三更出象胥故事官至通政
鄭愼男謹愼有行訓子女以方丙子之亂挈家
避于江都及城陷人争浮海圖生公之小女呼
泣招舟船已離岸稍工欲挽手上之女曰與其
浼手而生不若死遂赴海鄭相公致和目擊而
白于朝命旌閭其家行如此
康遇聖晉州人壬辰被擄十年乃還熟諳倭俗
且善其語嘗以國典所載倭語冊子語多踈略
乃設爲舘倭接待信使酬酢之說彙作十卷名

曰捷解新語各樣節目無不詳備康熙庚戌陽
坡鄭相國啓請鑄字印布自戊午後專以此書
行用於科試出啓辭謄錄凡再赴信使五任釜山訓
導官至嘉善

申繼黯平山人女真學舊有國典所載講書而
與清人行話大不同清人聽之者莫解楸灘吳
相國允謙以公善清語啓送于春秋信使之行
十年往来專意研究盡得其語音字畫就本書
中仇難巨化八歲兒小兒論尚書等五冊釐正
訛誤至今用之於科試出啓辭謄錄官至僉樞

金振興字興之善山人中譯科後為篆文學官從呂副學爾徵習篆文得朱天使之番篆訣朝暮耽賾殆忘寢食遂通三十八體所書大學章句篆海心鏡尤菴宋相國時烈李相國端夏金府院萬基呂相國聖齊為序跋刊行

李馨白字秀甫海州人丙子之亂以漢學教授扈駕南漢搶攘中能保本院印信及文籍官至折衝

崔貞砬為人特立不倚當李賊馨長之柄用人皆趍附其門成市雖以秩高任用者尚不免私

人之譏其時勢可知而公獨心鄙之對衆輒發冰山之戒所居與賊家對門嫌而改路其潔身嫉惡如此

崔大立字秀夫號蒼崖隋城人性豪俊能詩以鼻病不能誦未登科而特陞教誨嘗以伴送使差備隨往還到安州儐相與道內守宰四五人會百祥樓呼韻賦詩公詩曰誰設關防兒戲如清川水濁虜塵餘若教古事同今事未信隋兵此化魚滿座稱歎性孝事後母恭為子職多引後進訓誨不怠且善諧聞者捧腹出象胥故事官至

判官有詩集一卷行于世

趙東立字震表文忠公浚之後也李賊馨長籍通官鄭命壽濫通院籍表裏張甚事有不可言者及自點授首馨長隨坐伏法當報聞大國擇其賁咨者首相陽坡鄭相國曰非趙東立莫可使及至燕京命壽曰馨長之死必由我矣公曰馨長他罪姑勿論君之使東也朝廷以銀貨遺馨長俾致于君皆有照標及沒官此銀居多負君如此他尚何言命壽默然不復有肆毒意甞隨閔尚書聖徽赴燕中路遇閔公疾病躬執湯

藥及抵玉河舘而閔公卒又為之制服自歛至返櫬皆自經理其誠篤如此為人明敏端雅書畫濫帷好施與不屑貨利人以此多之至於殊俗亦稱其高致官至正憲同樞

金謹行字鮮悔得祺之子也元相國斗杓提舉訓局語之曰儲黃垂乏操鍊將廢若能優得朝廷當不惜封爵之賞公力圖數年得五萬斤時相國捐舘賞止加級丙辰將新倭舘當費累千公與朴再興等借官貨一萬料理得羸六千餘國無所費足辦其用及論賞歸功於同事者倭

人一年例送九使供億不貲公以館舍新造賚鉅諭館倭停其年送使及至壬戌信使行援其例停使至今有事時則以為例前後再從信使八赴馬島為倭人所敬服每有大事朝廷輒命往而有疾則給轎在謫則特宥為人謹重家甚裕饒而儉素自持嘗以千金貸人後其人死焚劵不問人皆義之官至資憲知樞

張炫字公明應仁之姪也好風姿勤幹事嘗由水路朝天丁丑陪　昭顯世子赴瀋陽留六年備諳彼情歸以勞陞資為首任四十年前後赴

燕三十餘度大小公幹多藉其周旋官至崇祿
六拜知樞
鄭希僑字惠而峯山人有詩名號鶴洲其詠史
詩運去岐周鳳鳥飛六雄牛後入秦威兵戈觸
火金人出宮闕磨雲石椰稀萬里築城龍虎起
三山採藥鮑魚歸傳才二世天亡促未信崤函
作帝畿等詩載錄於海東遺珠官至正有詩集
三卷
周大仁靈光人天資忠厚而性樸魯自幼讀書
常數萬過竟以魯得之博通經史諸子百家醫

譯律籌亦皆貫穿訓誨後進未嘗小倦前後教
授者幾千人而文武雜職多所成就本院之秩
高任國事者多其門生谿谷湖洲息菴諸公世
推文苑宗匠而凡有文義間未暢輒請公講解
云常以教誨凡於書徒及禮試經史漢語不煩
披閱而每占高窠間授久任之職終身食祿門
徒之付教誨書徒祿者輸送公家以助三年祭
奠官至折衝
庚纘洪字述夫山陽人性明敏自少以國碁名
一時無對手又能詩酒號春谷嘗醉後口號用

李白韻漢水作酒池快若長鯨飲然後吾事畢死去卽甘寢君看浮世上萬事邯鄲枕題寧遠祖大壽牌樓受鉞他時異數存全遼盡屬大軍門勳庸家世三爲督罪戾丘山百不原生入實憨班定遠死歸何説趙公孫天書未滅黃金字寂寞前朝國士恩他餘詩多錄於海東遺珠

金指南字季明岑城人康熙壬戌隨東山尹相國趾完聘日本日本人作和韓集有曰金廣川爲人寬柔而能容人頗有君子之風廣川卽其號也本國賫硝素無善方用功多而所得少壬

申隨閔尚書就道赴燕尚書命公購求其方試
之所得倍蓰品又精猛藥泉南相國啓令武庫
按方責取仍令公撰次成書名曰新傳煮硝方
刋布中外自是其法遂行啓授文城僉使臺官
以舊制院官無為邊將者論遆之庚寅隨東平
尉鄭載崙赴燕偶與瀋帥松柱語數日盛陳我
國家恪謹候度柱後入相面奏 皇帝自是
帝多蠲省於本國壬辰 帝令烏喇捴管穆克
登行審鴨綠江以上至土門江入海處查明邊
界先是我東雖知兩江為界而白頭中原人則謂此山為

長白以南長白以北幅員幾千餘里自古荒廢輿志所載語多謬誤故朝野駭惑多過慮至於交章論説接伴使朴尚書權啓帶公往與論辨公謂穆曰夫兩江作界自古已定而兩江之源出自白頭山頂潭水潭之北為上國之界其南即吾地反復曉告穆果大悟遂導至山巓立碑潭畔以為界又畫山形疆域作為二本一進 皇帝一置本國以為左契及東下茂山則有我人越界斫木赭其山數十里為来使所覺事將不測公懇辭喻解穆為之置不問翌年癸巳穆以

皇帝慶壽六十来須赦朝議以公有素於穆定
為差備官往迎於灣上而因廟堂之教為言嘉
定之間路不甚遠而另有納清亭出站其弊甚
巨穆遂為革之仍作定例存窩崔相國令公撰
通文館志及公歿而始刊之嘗以五子登科推
恩加階官至知中樞府事
金是瑜字子柔慶州人禀姿明詳以最嫺華語
名前後赴燕凡二十餘遭 國有大事使臣輒
啓請委仗辛丑 英廟冊封奏請時禮部及滿
漢會議峻塞事將不諧公素與履親王善獨往

見之指陳事實滌隨言下王感悟明日面奏特
許準請鶴巖趙相國文命嘗曰金某辛丑之功
百世可紀丙午隨辨誣使赴燕即　仁廟被誣
於　明史事也先是屢請未獲許公竭誠周旋
竟得刪改　明史中以　太祖大王受命時事
多誣逼語庚戌節使行　上下教曰今行善周
旋必改而後歸人皆難之公獨自擔當往見莊
親王又與捴裁官張廷玉留保等會于王府反
復争陳取　皇明史悉刊句語如公言　上於
筵中奬之以明敏解事賞之以奴婢田結官至

崇祿知中樞秩既高愈恬謹謙恭扁其居曰知
足及歿　上屢示嗟惜
金慶門字守謙指南之子也壬辰北使穆克登
来定白頭山地界也公父子俱膺別遣之　命
窮源陟巔指畫區域應對辯且直穆不能爭輒
從公言癸卯公奉　朝旨詰鳳城訟攔頭事攔
頭者諸王桀黠奴也以帑銀為資業龍斷雇車
之利為害不一　朝廷患之移咨請罷其黨倚
勢恐嚇驕機叵測公不少屈書辨極明切查官
遂大悟流其黨而革其弊公私至今賴焉時邊

禁漸弛商賈至燕而賒逋歲增團練入瀋而奸濫日滋公深慮其辱 國嘗著書論之詳後果有慢盜 廟議稱其先見於戊申陳奏之行啓遣之禁商賈罷團練仍定雇車運幣及諸綱同時出柵之法邊門於是肅然又有以 皇旨設屯於慶源江北置鎮於義州對岸者地邇勢逼將為邊患公屢奏咨力爭並皆撤去及歸條陳異國軍制及謠俗事情甚悉 肅廟嘉之公器宇凝重識慮淵邃性好讀書前後任使志在為 國又常以南北事慨然為己任其卒也歸

鹿趙相國顯命歎而惜之曰　國有緩急誰可
使者公嘗買一庄於人聞其失所無依亟還券
不收直刱置義田以濟貧族如范文正故事其
踈財嗜義如此官至資憲知中樞
李樞字斗卿愉之玄孫也康熙丁酉　肅廟有
患候移咨于燕求空青公承　命以往獲受內
府珍藏之賜偕勑出来延勑時例設三百軍威
三道困於弊公言兩使罷之　皇明史載我
仁祖朝反正時事語多誣衊雍正丙午遣辨誣
使請改史使相續凡十三載　上輒命公隨焉

竟得準請辛亥先須謄本乾隆戊午又須印本
其終始周旋皆公力也丙寅北報有退柵議
朝廷憂之時公病令以轎往沮其議前後有事
倚任公者類如此公為人公清篤厚卅載首任
人無怨言搢紳大夫語及公多稱官不名至於
殊俗亦服其忠信而不敢欺性踈財喜施與能
急人之困未嘗營產業為子孫計　上嘗臨筵
教曰予知李樞之廉謹槎川李公秉淵輓公曰
忠以盡其瘁廉以飭其私前後赴燕者三十有
三六竣奏請九準陳奏十膺專對三受廐馬之

錫官至崇祿再除知中樞仍令永付終身食其
祿

玄德潤字道以川寧人己酉為釜山訓道善大修
廨宇蠲供米數百石甲寅再任又蠲送使米歲
百石仍為定例事聞加秩及歸民立碑以紀之
公姿顏魁偉識慮周詳前後在任倭人敬憚不
敢肆居家孝友事繼母至誠每出使還輒分槖
裝於諸兄弟以及知舊之貧者人多之又能詩
善草隸詩載昭代風謠居母喪以毀歿官至嘉
善

崔壽溟字台老茂朱人性敏達勤幹遇事觽解
時議推重凡有使事必倚仗焉　英廟世弟冊
封　真廟世子冊封　莊獻世子冊封奏請及
史冊辨誣之行使臣輒啓請公以行卒皆竣事
以是年未五十秩躋崇政四受土田之錫舊例
北使渡江必先覘勑書謄啓而戊午詔勑之来
也獨秘之以防先泄朝廷以為憂公相機周旋
竟發其藏以聞　英廟為之嘉歎特授知中樞
是歲赴燕歿于館　上屢下嗟惜之教又命度
支致賻公平生國耳忘家未甞營產比卒無甔

石之儲焉

洪舜明字水鏡喜男之曾孫也舊例對馬島酋家臣有書契而自稱宰臣辭甚傲慢康熙辛巳公承朝命責諭仍革其家臣書契草梁民居數百與倭館相接奸弊日滋己丑公力陳于廟堂撤民舍築城以界之邊禁始肅倭語比諸方寂難曉公質于日本人兩森東作長語及類解等書用於課試公性嚴直處首任二十年守法不撓人敬重之久益見思 英廟嘗臨筵教曰其為國之心有足可尚今安得如此人者而任之

乎歸鹿趙相國表公墓曰君習倭情每南徼有事必諮君以决又曰君有孝友行見不善若浼己輕財喜施與蓋象鞮而士君子也官至折衝

通文館志卷之七

通文館志卷之八

故事

申文忠叔舟與成三問承 命學華語于遼東一年三往又通日本于海道際會功名勳閥為一代元老遂以事大交隣為己任常帶司譯提調激勸推奬必欲為國家得人其設漢學講肄習讀時散譯員皆給點心使之習語而院中不許鄉談今以年凶不給點心院中閴然無聊院生講誦華語者多至四百員而緩急供職之人無幾謀國大臣不可不知云出謏聞瑣錄

司譯院都提調輔國崇祿大夫領中樞府事臣
李邊誠惶誠懼稽首稽首上言欽惟皇明馭宇
薄海內外罔不臣妾乃眷朝鮮譬之內諸侯錫
賚相望我朝　列聖相承至誠事大然本國語
音與中朝不同使事交際之間不無扞格不通
之患故我國家設承文司譯院講肄習讀官常
習漢音其為慮至深切矣但所習者不過直解
小學老乞大朴通事前後漢書然直解小學逐
節解說非常用漢語也老乞大朴通事多帶蒙
古之音非純漢語又有商賈庸談學者病之國

初學漢音者非但習之句讀文字之間如漢人
唐誠偰長壽洪楫曹正等輩相繼出來質問論
難頗有成才者今則無人可質語日訛僞臣竊
恨之臣性質魯鈍學問踈荒然於漢音專心致
慮己將五十年矣尚未會其要領僅得糟粕之
一二臣今年踰八袞日迫西山朝暮奄辭 聖
代無以報答 列聖之鴻恩思效一得之愚以
報消埃乃採勸善陰隲諸書中可爲勸戒者數
十條與平昔所聞故事數十揔六十五條俱以
譯語飜說名曰訓世評話欲令學漢語者每加

時習謹謄寫奉進仰塵　睿覽倘有可採令下
校典署刊印施行不勝幸甚出名臣錄及南侍直鶴鳴聞見錄
李完平元翼解漢語為都提調院官之来稟事
者必令以漢語賞罰隨之一時通習
李相國景奭留意於漢語每於院官之来謁必
以漢音酬酢移時乃罷
舊無文臣御前　宣廟朝查使接見時　上令
通事秦智男送言曰諒我國衷曲明奏　皇上
是所望於大人天使對曰敢不賛襄智男素善
華語而倉卒間未及通解時李相國德馨侍

御座即以贊襄二字啓達　上奇之自是凡天
使之來以曉解漢語文官啓下為御前通事實
預差出象胥故事
閔相國鼎重深慮譯語之鹵莽務恢勸課之方
廣選四學年少有才者名以偶語廳以漢人文
可尚鄭先甲白于朝稟食為漢語訓長被擄贖
還人徐孝男金孝源為蒙語訓長李溉崔厚澤
為清語訓長倭學堂上安愼徽朴再興為倭語
訓長日會公廨禁鄉話勸講習時復親試賞罰
分明五年之間大有成效人榮其選至於庚午

年大臣引見時語及偶語廳　上曰壬戌年間閔鼎重為提調時刱設此廳使漢人文可尚等教習漢語其時以為有效為教且自前院規之散亂歧異者釐正歸一實有再造之惠南侍直鶴鳴聞見錄曰文可尚宋相國信公之十六代孫父榮光蓋州刺史居杭州楊子江邊崇禎乙亥漂泊于殷栗遭丙子之亂仍居恩津手錄華語三卷進獻授通政階甞有詩曰流落腥塵萬事非　聖朝文物夢依俙江南庾信平生恨塞北蘇郎幾日歸三十年来風異響八千里外月

同輝華音已變氊裘弊誰識楊江舊布衣

漢學兼教授無論名望有無必擇解漢語者使教習生徒如金掌令德承雖非極望久兼教授其啓下文書例曰曉解漢語今則名官無以漢語為事者而望重則為之存窩崔相國以李肇啓差曰吾知李君之不通漢語而乃啓曰曉解漢語此亦欺君也仍大笑出南侍直聞見録

萬曆壬寅院官朴信男以上通事赴燕尚方貿易封進之際尚方吏胥輩徵責賂物侵辱備至及其封進也　上嘉其稱旨特授尚衣主簿下

吏驚惶俟罪而信男終不色焉人皆韙之出象胥故事

庚午九月引見時領議政權大運啓曰醫官則在保護 聖躬之地譯官則任兩國交接事朝家不可無勸奬之舉醫譯輩既有西樞付職之規而或數年受祿而不遞或有元不得叅者其在事體甚為不均今後則抄擇任使之類輪回付職一二等後遞付他人一以為均一之地一以為激勸之道似宜 上曰依所達為之可也

辛巳六月引見時吏曹判書李畬啓曰譯官雖

畢徵用於事大交隣之際關係頗重故大典雜
技中惟醫譯術業精通者得為顯官意非偶然
也其於西樞之職與醫官宜無異同以渠輩先
生案見之自 祖宗朝多為之至於 宣廟朝
為中樞者尤多不惟以此酬勞亦所以勸奬也
若為中樞則有追贈之例故渠輩所望只在於
此項者臺啓請定式防塞此路若塞則不無缺
望之心矣 上曰其時臺啓批答不曰依啓而
只曰改正事依啓則此事當在於不允中矣畲
曰臺啓改正事依啓之後勿擬中樞則或停或

否姑無結末故不知處分之如何矣　上曰以改正事依啓為批者出於一時允從改正之意而非永塞此路之意也中樞差除事依前為之可也

按天使於差備譯官皆稱譯士贈詩移帖語多款曲且極稱揚如唐使皐稱李和宗為東國美士金山海為淳篤又贈朴址詩小序曰朴譯士在東國以能書名定州所名納清亭者其手筆也韓使世能贈郭之元詩曰諳事知書綽有神居然玉筍出班人梁使有年贈全希獻詩云解

言併解意進止式如度此非口舌華應發自中
乎問汝何能爾生平向業儒我今渡江去願汝
陟華膴姜使曰廣贈張禮忠詩曰多情旣可愛
嫺禮亦所欽揭帖云張譯士謹事脩大厦者不
厭良才之積統祈惠顧出皇華集劉使鴻訓揭帖云
通事尹慶龍忠信穩妥不預一毫分外事當爲
諸子中白眉李英男精敏李耆持重不浮並祈
超授李提督如松移咨曰通事韓潤輔李孝男
林春發李河龍四人日夜隨營供事勤勞攻城
之時同兵奮力不避艱險出槐院謄錄外此稱道者

難以悉舉先輩之爲國家周旋見敬於華使者盖多矣

率屬續附

書吏六人載經國大典而廢革年月未詳書員三名典僕中稍解文字者擇定通稱庫直逐朔輪番訓上廳常仕廳久任所庫直各一名以書員中定差兼察料理廳庫直一名久任所庫直兼察隨廳房直奴婢中輪次立番大小坐起時茶母及分撥使喚等役○教誨上通事聰敏次上押物別遞兒漢學官前銜所生徒房及蒙學倭學淸學皆有一名奴十四口婢十口即今現存老弱幷典僕數小各廳房直不能分定至於掌務官廳直則尤係苦役而每以一身原帶二三廳役者兼之間或雇立而不成貌様其中頑悍者有時攀緣斜付於　廟社及

影殿守僕或以大內別監啓下雖因草記減下而旋又還陞反致紛擾康熙丁巳都提調石潭權相國大運啓稟曰本院官生百餘貟典僕只三人凋弊莫甚而其中一名入屬於大殿別監本院尤不成貌樣極爲可慮前因相臣陳達即爲頃減仍令政院後勿出代爲教而今又被抄故敢達上曰即爲減除今後別監抄擇時司譯院典僕則勿爲擧論事奉承傳政院付諸壁上考察擧行辛酉老峯閔相國啓受籍沒奴婢各十口而或逃故或居鄉終無一人堪役者

續 書貟 加一人共四人 庫直 改稱使令共八名以上出文獻備考 ○ 奴婢 雍正戊申金相國興慶啓受籍沒奴婢二十口

什物 續附

印信 萬曆八年八月二十五日刻 國忌板一 通文館題額一 司譯院題額一 望華樓題額一 洌泉樓題額一

記詩懸板并三老乞大板時在槐院朴通事板伍倫全備板四聲通解板以上刊板年月未詳朴通事諺解板老朴輯覽單字解附○康熙丁巳石潭權相國啓令院官邊暹朴世華捐財刊板譯語類解板康熙壬戌老峯閔相國令院官愼以行金敬俊金指南質問於漢人文可尚鄭先甲修正至庚午令院官鄭昌周尹之興趙得賢捐財刊板象院題語板康熙庚戌以鑄字印行己卯濟州譯學吳震昌刊板輸納○以上板材藏于大廳兒房上藏書樓孔夫子板御史箴板守成事鑑板待漏院記板伯顏波豆板康熙庚午令蒙學官朴東說朴東琰崔德萬捐財刊板藏于該學捷解新語板安同樞愼徽書康熙丙辰陽坡鄭相國啓令芸閣鑄字印行庚辰濟州兼軍官朴世英刊板于濟州老乞大板三譯總解板小兒論

板八歲兒板并廳官李世萬等書康熙癸未令淸學官朴昌裕等六人捐財以活字開刊藏於該學　同文類集板康熙辛未淸學官李海吳相采鄭萬齊捐財刊板藏於該學

續　詩懸板二揭板六完薦節目一常仕堂上改定節目一赴京換差節目一祿官代職釐正節目一譯學輪回節目一料理廳節目一　新釋老乞大板　諺解板乾隆癸未訓長邊憲修整芸閣刊板　新釋朴通事板　諺解板訓長金昌祚等修整乾隆乙酉箕營刊板　譯語類解補板乾隆乙未訓上金弘喆修整本院刊板　通文館志板乾隆戊戌倭學官崔昌謙捐財刊板○以上板材本院藏　新釋淸語老乞大板乾隆乙酉箕營刊板　新釋三譯総解板乾隆甲午本院刊板　新釋小兒論板　新釋八歲

兒板乾隆丁酉本院刊板○以上四書清語訓長金振夏修整同文類解板乾隆戊辰清語訓長玄文恒修整芸閣刊板○以上板材該學藏捷解蒙語板乾隆丁巳蒙學官李世烋等捐財刊板蒙語老乞大板乾隆辛酉蒙學官李最大等捐財刊板蒙語類解板乾隆戊子蒙語訓長李億成修整本院刊板○以上板材該學藏

書籍 續附

內賜老乞大諺解二本康熙庚戌陽坡鄭相國啓令芸閣鑄字印行內賜朴通事諺解三本四聲通解二本訓世評話一本國初以鑄字印行失於兵燹康熙壬戌院官吳克與得納一件譯語類解二本象院題語一本伍倫全備諺解八本康熙庚子教誨廳官等纂修以納○以上

漢學書 蒙語老乞大八本 孔夫子御史箴守成事鑑
待漏院記伯顏波豆各一本○以上蒙學書 捷解新語十本
二件○以上倭學書 小兒論八歲兒各一本 清語老乞大八本
三譯總解十本 同文類集一本 滿漢四書十本康熙庚辰清學
官崔台相購得於燕肆以納 滿漢同文五本康熙辛巳漢學官金有基購得於燕
肆以納 滿漢節要六本 滿漢類集七本康熙乙酉清學官李碩材購得
於燕肆以納以上清學書 ○ 提調先生案一本 兼教授先生案
一本康熙丁亥兼教授趙泰億修正 訓上廳先生案別遞兒堂上
先生案各一本康熙乙卯張知樞炫與朴知樞而徵收拾散逸編輯 常仕堂
上先生案舊一本康熙乙亥廳官崔希禹編輯新一本己亥廳官金鼎夏修正 祿

官先生案（舊二本自萬曆壬辰五月日義州行在時為始朴知樞仁祥為院長時編輯新案則康熙戊午金知樞指南為院長時修正續題到今共為三本）前銜所先生案（一本康熙戊午廳官愼而行修正）學官廳先生案（一本）教誨廳先生案（舊一本康熙乙卯廳官金益寬劉以寛編輯新一本甲午廳官金鼎禹修正）上通事廳先生案（一本康熙丙戌廳官金鼎禹修正）年少聰敏廳先生案（一本）次上廳先生案（一本康熙己亥廳官朴衎修正）押物廳先生案（一本康熙丁巳廳官金指南修正）偶語别遞兒廳先生案（一本）蒙學出身先生案（一本）倭學出身先生案（一本）訓上先生案教誨先生案聰敏先生案（各一本康熙丁亥廳官金顯門修正）外任出使案（一本康熙庚午廳官李俊漢修

正

清學出身先生案一本自萬曆癸卯爲始

院規都謄錄一本康熙乙丑老峯閔相國就各廳應行事宜參酌成例

赴京先生案二本

料理廳重記八本院中初無財力每當需用徵斂於登科者謂之免身例木如武科赴防之贖而多少無定常患匱乏康熙辛酉老峯閔相國勿論等之高下皆徵五兩白金以爲本使教授勾管量入爲出即今現存銀子三千餘兩

通文館志三本康熙庚子漢學官李先芳下廷老清學官南德昌捐財以鑄字印納

續

經書正音論語二本孟子三本中庸大學合一本詩經三本書經二本春秋二本雍正甲寅院官李聖彬等捐財鑄字印納

新釋老乞大一本諺解三本

新釋朴通事一本諺解三本

譯語類解補一本〇以上漢學書

新釋清語老乞大八本

新釋三譯總解十本

新釋小

兒論一本 新釋八歲兒一本 同文類解二本○以上清學書 捷解蒙語四本 蒙語類解二本○以上蒙學書 改修捷解新語十二本倭學書乾隆戊辰倭語訓長崔鶴齡等修整鑄字印行 通文館志四本續附

通文館志卷之八

通文館志卷之九

紀年

仁祖大王十四年丙子

遣叅議金堉兼監察李晚榮等賀聖節○對馬島酋平義成奉書禮曹曰嚮我大君受禪之日耑使雖来先大君薨後倍加泰平請通信使遣任絖金世濂黃杲致賀貽書執政責還俘口○十二月清兵渡江告諭官民等略日爾國於己未協助明朝起兵害我我得遼東之後復助明朝協謀圖我明朝索船侵我隨卽付之及朕索船征明輒斬不發且信使不令見王國書竟不開視得見爾國王與平安道臣察書則有丁卯之變不得已權許羈靡今以正義斷決等語以此特舉義兵云云

仁祖大王十五年丁丑

正月清兵解歸而詔諭略曰納獻明朝誥命
冊印絕其使往去其年號以長子再一子為
質諸大臣以子無子以弟若征明朝調步騎
舟師不得有悞今回兵攻椵島可發船五十
兵糧自備聖節正朝冬至及有慶弔俱獻禮
物大臣及內臣奉表以來所進表箋程式及
降詔勅或遣使傳諭與使臣相見或陪臣謁
見及迎送饋遺之禮毋違明朝舊例軍中俘
繫若有過鴨江逃回者執送若欲贖還從本
主之便與內外諸臣締結婚媾以固和好新
舊城垣勿許繕築所有兀良哈人俱當刷送
日本貿易聽其如舊但當導其使赴京仍定
年貢二月初八日 鶴駕北行諸臣質子陪
從○金堉等在北京兵部尚書楊嗣昌奏曰
竊聞朝鮮降奴而音間寂然未知竟作何狀
今貢使將次起程正好乘便偵詢請倍加賞
賚勅使伴送於境內奉旨屬國世稱忠義力
屈降奴情殊可憫據奏加賞使兵一千伴送
出境五月到長山島聞已講好退回○時明
朝陳都督駐兵長山島移咨略曰上年春龍

骨大等來議稱號小邦據義斥絕至蒙降勑
褒諭本年十二月初九日大兵乘夜氷渡過
諸城不顧直向大路催徵水陸兵馬勢未及
赴欲移避江華令大臣將廟社主及宮人王
子先發親率宗親文武隨後為其遮截一行
相失計無所出馳入南漢山城江都既陷畢
竟此城又被屠戮則為皇朝守義之心反為
挑禍皮島　高皇帝定其始封列聖繼述恩
典加隆至於萬曆再造之恩浹人肌髓世世
感戴期以死報至于不肖之身不量強弱輕
為斥絕一國蕩殘萬姓塗炭子婦臣僚俘幽
異域不早自裁蹉跌至此擬欲專差渡海具
陳情狀而勢難自拔瞻望雲霄第增哽塞云
云○任統等回賫到闕白覆書其執政藤原
正盛覆書曰所請生口先皆刷還無遺云○
對馬島酋奉書禮曹嵓慰平定兵亂答以約
和解兵○遣左議政李聖求等奉表謝蒙
皇恩六師言旋仍將己承該部贖還俘口雖
不敢望格外　恩澤請得　皇旨重申平價
相換毋致狼狽等情具奏順付○禮部回咨

贖還俘口虧抑價直甚為不可大兵血戰陣中捉獲損價許贖拂其本願若欲贖還聽從本主之便○清以明朝降將孔有德耿仲明為將攻椵島徵兵協擊遣平安兵使柳琳義州府尹林慶業等各領麾下兵以應有德等乘夜潛渡而陷之殺都督沈世魁以漢人二百五十口賞柳琳等慶業請換我國被虜人以回　勑諭略曰島孽蕩平朕絕門庭之寇海氛掃靖爾無心腹之憂雖藉諸臣之宣力實賴藩國之抒誠助予兵船用張撻伐宜須恩錫以勵有邦仍賜銀緞馬匹○兵部移咨義州令輸攻島所得戰具於鳳城火藥七萬六千四百九十斤他物稱是○李聖求等回賫到　勑諭略曰王既堅事大之志朕爰弘字小之恩特賜鞍馬白金貂皮等物以示優眷又別諭略曰在南漢時因部臣英俄兒代馬夫達往來道達今各遺以白金二千兩通事三人各五百兩以酬之云彼之前後道達者一則盡忠為主二則欲保全爾國豈敢望報何以賂為然或有踰閑貪得者亦不能保

其必無嗣後凡有越理私索者不惟不可與
王即奏聞所謂英俄兒代即龍骨大也○將
逃回者情有所不忍不得押還等由咨稟戶
部回咨內逃民既然可矜血戰士卒其情不
更有可矜今有逃民速急明查送還專差刑
曹佐郎李晦押解走回男女六口漢人一口
宣傳官李慶彬李海龍節次押解走回四口
漢人四口並咨報如例○日本伯耆州市兵
衛家丁船一隻漂到蔚山轉解馬島○遣左
議政崔鳴吉等謝賜馬匹銀貂及別諭仍將
自經兵禍國內空虛民間相傳有徵兵之命
疑懼逃徙情狀及 上候未寧 仁烈王后
再碁迫近請還世子大君且以柳琳等要行
賞賚令請瀋陽而見有漢船出沒急於防範
柳琳未即奔詣免為庶人安置白馬山城等
由具奏回諭略曰覽奏國內空虛民懼徵兵
誠若此則王之奏固宜朕豈慮不及此強以
所甚難乎別諭覽奏具悉父子情切君臣猶
父子苟有情願理宜畢達此語誠然王之二
子朕非左右之人而藉為侍衛也非有利師

行而取以坐鎮也更非王本意内附也王果
抒誠圖報渾忘彼此之時不待奏請聽其自
往自來這纔是兩國一家的光景○禮部回咨
柳琳一事料冊使到彼自有分曉○英俄兒
代馬夫達戴雲等捧到封敕國王誥命金寶
及鞍馬貂緞別諭柳琳當赦其死授以編裨
更令立功贖罪○勅使時軒架自前義禁府
軍器寺分耦為之始因備局覆啓別設都監

仁祖大王十六年戊寅

准戶部咨凡遇事來京人役其隨帶枝三南
草只許路途之用不許充貨貿易如有擅帶
買賣者定行治罪將另發榜文曉諭多人纏
由咨復○將本國牛畜盡斃八路同然既承
護皇命許往蒙古地方貿易請給文憑差人
往等由專差戶曹佐郎成釴咨請禮部又
將貿牛人負盤纏貿買之物不得已以枝三
草賣去毋令守堡官攔阻事移咨通遠堡○
馬島倭來稱南蠻人吉伊施端來在肥前肥
後之界島原地方祝天惑民衆至三十餘萬

其勢甚盛今年正月自江戶以執政松平伊豆守為摠督筑前守為副細川越中守為次薩摩守又為其次軍摠八十餘萬相持未決二月肥前守為先鋒進兵大捷勦滅無遺云遣宣傳官柳時成咨報兵部○宣傳官鄭允吉回自瀋館賫來欽賜大魚二尾蒙古地所出燒酒二釭祗受事咨報禮部○遣右議政申景禛等謝冊封順付逃回人曹應男及漢人六口向化人一口○遣柳琳咨謝禮部略曰柳琳雖有協助之功旋犯稽召之罪而曲蒙恩赦許令前赴躬申謝意○因上年陳奏既寢徵兵而更前諭宜發五千兵炮射叅半且備糇粮差柳琳為副將而上將以秩高嚴明者擇差留屯義安之間以聽調用遣左賛成洪霽等備陳前諭及國勢○咨報兵部略曰差倭云島原賊敗之日有四郎者年纔十六有神術能變幻不知存亡又云關白染病彌留失職之徒與四郎餘黨屯聚作亂關白命松平伊豆守無遺勦滅本國謂伊平賊病瘳當送賀价差倭答稱關白自謂吾欲探試下

情故為托病今果有變乃吾之不德夫不可
致賀又云島主自江戶還關白求鷹鷲顧不得
優賀又云召長老還仙長老來此人量狹文
書往復之際不可不慎其所云島原生變虛
實未詳而四郎之變幻語渉怪誕且島主之
無端往江戶賀价之必欲拒塞未知何意而
既有所聞不可不具報○向化人朴所沙里
瞞告以其妻父姜春堂夫妻及妻甥同婿夫
妻子孫俱是已身向化英將言于謝使使之
刷送查春堂等乃是向化孫枝而難違其使言
專差訓鍊判官宋士益押解仍咨戶部請轉
奏辨明俾無抱寃○因英使言遣中官白大
珪押獻侍女十人移咨禮部○專差訓鍊判
官張應桓押解走回人十八口咨報如例○
戶部咨在南漢時所有兀良哈人俱着刷送
又軍中停繫自鴨江後若有逃回者執送本
主已有別諭至今兀良哈人戶未見刷還停
繫逃去者亦不盡送有違前旨云云○洪霽
等回　勅諭嚴切方物不收不勝震慄仍前
旨擇將簽丁使之屯住邉上以待明令事遣

判中樞府事金榮祖陳奏○專差訓鍊僉正
蔡著漢押解向化兀良哈及走回人共三十
六口咨報如例○上將李時英副將柳琳等
到通遠堡馬將責以師期遲悞傳諭　皇命
即令退歸遣錦陽君朴瀰口陳本國事情咨
報兵部○戶部咨寧古塔與會寧接境宜兩
相交易故發官前去互市府使鄭檣令一小
人來迎及至城邊閉門踰時放入又不曾收
拾延至九日後交易即將鄭檣究問供稱有
曲折然不得無罪仍令革職別爲磨鍊接待
節目咨復○准戶部咨一依計開之數着令
該道另査兀良哈專差訓鍊僉正朴涸押解
向化人金種乃等八口咨復○柔遠鎭民金
惟善等四名刼殺厚羅島人往尼應古太部
落者阿乙豆里等七口究問各人等罪犯仍
勘穩城府使鄭之羽柔遠僉使鄭大鶴等罪
咨禀禮部○三田渡碑文奉旨撰二道咨禀
取捨于禮部回咨内用李景奭所撰速完竪
立

仁祖大王十七年己卯

皇帝西行還遣判書尹暉請安○兵部咨奉
旨有極東進皮張的居民慶河昌等一夥從
我國叛至熊島常在慶興諸城往來交易着
朝鮮國發舟師取其熊島盡行拿解前來即
將抄選弓炮收聚舟楫以北虞候劉纘先為
領將偕指路人一時進薄毋得違悞事咨復
二○劉纘先領炮手四百射手一百船一百十
隻偕兩差人自西水羅前浦下海進圍獐
島擒慶河昌父子兄弟從人男女並十口差
官發解○專差訓鍊副正李季榮押解椵島
逃漢人一口咨報如例○遣右賛成尹暉等
奏請冊封 莊烈王后昭顯世子○馬夫達
把屹乃提羅等捧到王妃誥寶及世子誥
勑賜物○尹暉回英將言王尼應古太部落設
架捕四鵰訓戎鎮民越界來獵偷去架鵰及
雉兎並其人與物捉送另差訓鍊僉正鄭允
誠即將慶源人李立押解仍付走回人一口
咨報戶部回咨內國王既言李立似無身犯

本部焉肯強坐之從來以江為界縱見倭雉
墜地亦無越取之理今反出邊偷取但雕乃
微物恐由小及大漸成亂階故令馬夫達查
審回奏云云○中官羅業回英將求桐油四
百斤青花一百斤而桐油非國產只將青花
咨送戶部○皇帝還自寧錦遣叅議宋國澤
奉表起居回賫勑諭略曰朕親率大兵兩至
寧錦諸處不為攻取盖欲首尾不能相顧今
征西將士凱旋克濟南一府三州五十七城
縣斬獲二軍門郡王將軍摠督太監以下四
十六萬二千三百有奇朕以兩國一家之義
故使聞知遣右議政沈悅等賀捷回賫到賜
銀○准兵部咨奉旨慶河昌等避居熊島負
固不貢朝鮮動舟師擒解忠順可嘉賜銀以
示優禮其効力將士令量加陞賞○遣左議
政申景禛等謝冊封順付刷送兀良哈走
回人四十五口○准兵部咨復州駱駝山獲
商船稱明朝差兵船三十隻向江州東可諭沿
海將領迎截于椵島即將屯守以備非常緣
由咨復○中官羅業回龍將求三綠二十斤

依數咨送戶部〇兵部咨奉旨朝鮮回你部
咨云採參之人竟無若然是我有意尋隙故
作妄語也明明見之欲彼查出以懲攙越者
今既云無若發兵到彼見有入境之人或殺
或捉彼說謊之罪更增一釁〇將歲幣米一
萬石內二千二百五十石因色劣見退非但
辦出爲難運致尤難前此輸納兩西民力已
竭而勑使之行又當此時雖欲及期勢所不
能請寬數朔令於明春准納等由咨稟戶部
〇滿月介奉旨來問　上候違豫諭赦緩悞
師期〇遣領議政崔鳴吉等謝恩順付兀良
哈四口〇上候彌留議政府差都摠都事洪
有量申　禮部請　世子歸省〇馬夫達吳超
等來傳　皇命許　寢馬步只徵水軍五千名
具十二朔粮明年二月內會于安義海邊而
本國軍糧外以明年歲幣米一萬包用水軍
戰船漕到三乂大小凌河之間以助軍餉且
以攔阻南朝餉路仍監督三田渡碑役令清
蒙人飄書前面判書吳竣書
後面轉往南漢毀山城砲樓

仁祖大王十八年庚辰

歲幣黃金不足五十兩替進銀一千兩不納專差院官趙孝信補進將金非土産積銖累分亦未易辦緣由咨報戶部○禮部侍郎梧木道護鶴駕三月初七日入○京四月初二日回程○梧木道賫咨諭略曰曩日謁見時朕芥蔕盡釋惟王諸臣以巧詐讒言從中離間王或信之又聞諸臣質子多有庶出螟蛉及族中遠房之子姪盖將朕與王俱矇矓耳至于常往使臣馬夫達通事刀里同病而死醫言受慢毒醫言真假安知想或官中有惡念小人兵間被害仇家報怨肆毒亦未可知然此事王亦烏得以知特降勑聞王其留意○遣領中樞府事李聖求等謝恩仍將質子混冒人次第黜配而慢毒事等萬無其理等情具奏順付陰城向化人三口咨解如例○據宰臣申得淵狀啓衙門傳旨以為使臣留養馬見有倒損而義州府尹黃一皓不謹檢察致令下人私自割肉即令拿究將黃一皓革

職發配遠道緣由專差知中樞府事張禮忠咨報戶部○准戶部咨奉旨曩者慶河昌餘黨尚存遺我兵百人獲其男女五百名但此屬絶糧在彼可咨朝鮮速令所在官計口發糧若干他年照減送進之米將米穀三千一百七十八石犂一百口鏵子三十九箇運到差官交割也春屯等由咨復○本國民六口逃住也春農屯戶部刷回咨會○又以平安兵使林慶業為上將黃海兵使李浣為副應錦州衛之役有旨責　世子陪從金蓋國曰應林慶業等舟師不肯進戰所載米包亦不卸下此何意耶諭慶業等曰錦州衛今方圍駐舟師中選一千五百名調用其餘由旱路放還留兵衣糧馬匹着令相繼即將銀子六千兩馬一百匹送到軍前○西上兵糧船三十二隻遇颶風敗沒所失軍糧九千三百六十七石淹死領將三人梢手二百五十九名具由奏聞○也春屯民任意攙越需索米糧官不能禁列鎮騷屑請自今以後賫持文憑者外另行禁約事移咨戶部回咨內奉旨初該

國容納渠輩任行境内今此亂越皆彼養成
仍舊態耳該部可遣人禁止○元孫回轅遣
懷恩君德仁等謝恩○懷恩君回賚到勑諭
十月二十五乃朕生辰中外希恩之日爾歲
貢米萬包皆取於民今減九千使爾臣民同
此歡戴○遣左議政申景禛謝恩○將三色
人刷出甚難及前判書金尚憲清介不羣與
少輩論議不合丁丑以後老病廢放未有除
職曾無不受且雖有疏陳又非干預廟議如
前斥和之類持平曹漢英儒生蔡以恒等上
疏在於舟師打發之後非干異議而申得淵
以傳聞之言倉猝發告國人見其一時拿去
大小惴惴若不保朝夕雷霆之威不如雨露
之為澤震之以威使人慴慄豈如施之以仁
使其心悅誠服等由具
奏遣懷恩君德仁賚進

仁祖大王十九年辛巳

島酋奉書禮曹報關白生子○陪從宰臣李
行遠等狀啓節該質可王推覈四人先問金

尚憲舟師徵發時横議陳疏之故答曰君臣之間有同父子身雖老病豈無愛君之心雖有所言國王皆不採用此處事以吾言不成者有有之乎次問申得淵曹漢英蔡以恒後皇旨以為本國從前誤事皆出此輩之横議厥罪當死而勑使之去十二件事皆已自服罪人等亦即押送當思量處置云云○鴨江適西有虎患咨報兵部請行搜獵○駙馬車屹乃王子死專差禮曹正郎一車達遠賫賻一物咨送禮部○咸陽民掘土得一尾鐔上刻千年内有黄金十四片一片刻宜春大吉專差司宰正李俔賫進咨報禮部回咨内奉旨新羅古金既為所得王不自私專人送来足見事上之誠其字語似屬祥瑞王得之即朕得之也將原金着來官回與○據陪從宰臣金蓋國馳啓奉旨柳琳軍兵不可過冬後起軍兵一依前數赴錦州軍前交替即將前起之赴未久後起之軍繼發大小資裝皆責於孑遺之民物力既殫於賫送夫馬又疲於轉輸請勿數遆仍為留戍等情奏聞奉旨留戍

之期當如所請但應用衣粮接續毋悞○因
勑諭圍錦州諸王奏稱柳琳雖不能衝鋒
破陣其於所泒信地未甞有悞且施放火器
有法朕思琳先有違旨之罪今既勤於王事
當釋其前愆仍加陞叙部下官兵可問於柳
琳詳察功罪聽王酌處即將將官十六員陞
叙許多軍兵難以貨物遍給一等九名給復
四年二等八十名給復三年三等一百五名
給復二年四等三百十名給復一年緣由咨
報兵部○陽叙博氏等因逃在陳督府灣人
崔孝一書札事宣諭勘斷前府尹黃一皓仍
須赦○青州漢人六口漂到靈光郡押解移
咨禮部

仁祖大王二十年壬午

據陪從宰臣李景奭狀啓奉旨金尚憲等出
送拘留義州將五臣令本府如法安置緣由
咨報禮部○遣麟坪大君謝恩賀克松錦杏
塔四城○貳師李景奭賫到勑諭略曰自

與明朝構兵朕不忍其死傷屢欲和好而奈
明朝君臣妄自尊大民之塗炭毫不關心竟
不許及見錦州援兵十三萬頃刻覆沒始懼
而請和朕欲成之共享太平之福而諸王貝
勒則咸勸朕攻取但念征戰不已死傷益衆
誠有所不忍縱蒙天眷得成一統世豈有子
孫世守不絶者乎昔大金曾亦一統今安在
哉朕心如此諸王所見如彼進取與和好孰
善以王誼屬一體故降勅商議宜陳其所見
勿得隱諱仍將聖念所及與天同大而額此
和戰重事有非藩臣所敢與聞等由具奏順
付賀使○北道民李有先等六十五名冒稱
官採由鎮東雲寵越江挖蔘自刑部押到將
犯人等擬罪發配甲山吉州等官及該鎮將
并減等照律咨報該部○也春人依票貿易
供饋自有規例而差官多不遵式請為禁約
無貽後害事移咨戶部本部着該管會寧府
使接待官城津僉使前赴使與差官等兩造
對辯覆奏節該其一次差官從重究治其二
次差官無擾民而同擾民者謬陳於王彼處

官負宜重處奉旨彼處官負理宜重治但念
其志在於為民一槩加以重罪嗣後將不復
有以民事為言者然亦不可盡釋聽王量加
罪責且有也春人口逃在朝鮮者着速刷送
即將該官削職決杖逃人方着該司另加詳
查等由咨覆○有綾州僧人性岦行止荒唐
被捉於嘉山供稱丙子被擄入瀋 皇帝命
同他僧俗五十名出朝鮮探問上年四月自
瀋陽來江界同伴人即分散諸處渠歷行於
北道今當入去云即將性岦發解咨報禮部
○陪從宰臣韓亨吉等連續狀啓節該龍骨
大以 皇命來言漢船來到內洋而不事追
捕皆報以還歸此必相通也急送劄明官查
來為此出送翙贊崔濯又來言雖無戰船以
平安四十二官之力豈無一船捕獲情迹可
疑急送尊官查來為此出送貳師李景奭到
安州逢查問使鄭致和查得宣川府使李烓
容船事還瀋口達奉旨以為宣川府使特一
螻蟻欲免大官歸罪於微人也又招諸質命
各通其家用力譏捕又來言新降登州軍門

洪承疇標下倪姓人謂昨年漢船到宣川設
宴厚待贈米五百五十斛人參五十斤銀子
一千五百兩且付文轉奏南朝又林慶業領
舟師時佯言飄風終不交戰云今見有漢船
多載火器而終推諉不捕以此知其言不虛
也云云○李馨長賫到 勑諭略曰爾國不與
明朝往來貿易私通不絕王之諸臣何為知
而不禁王亦何為失于稽查朕每欲保全爾
國似此事情知而不問恐漸致滋蔓遣使究
問復慮此騷擾故令 世子同固山額真英俄
兒代等至界上問明回奏○陪從宰臣連次
馳啓節該李烓書告前前監司使摘奸軍官
李之龍往來宣鐵時有覓給米饌之書又告
曾以之侍從下城後論啓金尚憲見忤黜降邊
職又告東陽尉兄弟許啓李明漢李敬輿預
知漢船事定州商人高忠元告上年漢船來
宣川時目睹崔政丞與林兵使相議送香山
僧一人及沙工四名付以名帖時未還來李
之龍沈天民告給參給米的實 皇旨以為
因李烓得緒無可罪而既負本國亦有後弊

送令本國科罪閔聖徽當崔鳴吉自瀋回路
與林慶業祭箕子殿渝盟清國扶植南朝之
時以監司備給祭物而已無所知謀云削職
放送李景奭承命出去惟聽同朝掩匿之言
中途徑還今漢船事發覺罪固難赦而以漢
世子師久在此地貰死削職李敬輿李明漢
各贖銀一千兩許啓贖銀六百兩並不宜自
官備給其餘放送云云○據陪從宰臣韓亨
吉等狀啓奉旨前監司沈演前兵使金應海
摠領舟師手下有兵而往來漢船不得捕捉
其罪果重並前宣川府使洪順性宣沙浦僉
使趙克健自本國分輕重科罪潜商劉今男
等厥罪可殺然減死處置仍將沈金削黜洪
趙革職今男等絕島定配緣由咨報禮部

仁祖大王二十一年癸未

日本刷送被擄男女十四名○島酋平義成
貽書洪喜男以為大君年將四十始得一子
貴國宜有賀使日光山家康廟後新刱社堂
家康為朝鮮殲滅秀吉和好誠信必有送物

留迹據此咨報兵部回咨內奉旨朝鮮日本
誼屬隣邦王可叅酌行之遣尹順之趙絅申
濡通信日本又咨兵部○戶部郞中太平古
棒到　勑諭云云近爾國出邊挖參潛與明
朝買賣令僧人名獨步者往返通書遺之以
銀參糧米奸細出入亂行不絕明朝船至故
縱不禁及朕降旨令發舟師遷延日月以悞
期限所指信地竟不到而還云云今將遣奸
細之罪臣崔惑衆悞國之罪臣金下之於獄
其往來登州寧遠及島中貿易之高忠元申
金等斬以徹衆外其前與明朝往來及厚遺
貿易之人一切免宥自此之後有犯前項罪
名者及船至而不擒者定置於法宣讀于慕
華館以方言解曉都民○遣沈器遠跕議等
謝斬高忠元等八人及赦諸臣事○將錦州
戍兵請依前元年允許旨意勿令數遼定為十
二朔交替緣由咨報兵部○宰臣李昭漢賚
到　勑諭歲貢禮物皆出自民間民皆朕之
民也故慮其煩苦特為量減崔金等雖罪在
不赦朕亦宥釋令侍從世子義州監禁申得

淵曹漢英蔡以恒朴潢亦已赦出林慶業造
亡國之罪乃不身任其辜貽禍於弟兄族屬
而竟自逃亡世豈有如此兇人然以一人之
故而戮其全宗殊覺不忍已盡原釋令歸本
地又諭曰差去使臣俱以明朝舊例所得禮
物太多民頗不堪此非善政也故特減其數
以為定例再禮物在沿途驛遞餽送甚為不
便今後可餽之于王京至于沿途大小驛站
一應折席之例及侍女鷹犬盡行裁革其迎
送宴接等儀如舊沿途中火及歌宿等處彼
處人役或乘機指索擾民者亦未可知○當
使臣到彼於凡食用之物斟酌減省之○八
月初九日 勅○太宗皇帝崩右侍郎割可
等來宣訃勅 遣麟坪大君陳慰進香○送戶
部丞政陳國史院正劉捧到登極改元詔賜
鞍馬貂緞仍須赦別諭曰捉得船兵九人送
來足見王之法令嚴明恪守藩職今特賜銀
以答忠誠○遣金自點賚 議等賀登極及北
原諸州蒙古歸順兼謝減歲幣及減定贈使
之物○移咨禮部略曰前奉勅宣捷音欽遵

懽忭撰賀表備禮物委差陪臣戒期發程忽
聞哀訃不勝驚慟陳慰進香外仍念玄宮在
御禮當如存己備賀物不忍中
止順付賀登極使前去云云

仁祖大王二十二年甲申

鶴駕正月二十日入京二月十九日回程○
遣右議政李敬輿等謝恩宣諭此人被罪不
合遽授公卿○於思介博氏捧到勅諭曰兀
良哈人有未盡刷者皇考在時以朝鮮莫非
王土何必令其刷送當時雖未及降詔遺旨
尚在自今俱免送還又聞沈器遠等作亂被
誅既為王驚復為王喜仍念除惡務去其本
凡有同謀者嚴查勦絶勿令復蠢○務島酋平
義成書契有云南蠻有耶蘇宗文出沒於里伊
菴甫島其島在中原朝鮮之間宗文即吉伊
施端之餘黨如或漂到務要窮捕即將右項
具咨兵部○三月二十三日流賊李自成陷
京師懷宗端皇帝殉社稷五月福王即位
南京改元弘光○波音所博氏捧到勅諭略

曰朕命攝政顈王充奉命大將軍率兵西征四月十三日有明朝摠兵官吳三桂遣其副將請降言李自成已尅北京崇禎皇帝及后自縊自成稱帝國號大順建元永昌屢招吳摠兵不從吳先住永平今率家屬及寧遠兵民出至山海關堅守欲順大清以雪舊主之仇王許以裂土封王兼程前進于二十五日至山海賊以親領馬步二十餘萬執明太子諸王及三桂之父驤於陣前賚三桂一降三桂不降賊恐其投奔我國送數百兵從一片石要截其路是晚遇我前鋒殺死次日三桂開關出降我兵入關正值賊領兵陳於關前北至山南至海惟近海者甚多時值大風揚塵覩面不識我兵向海呉兵隨右吶喊為號第二喊直抵其營敗其兵殺四十餘里屍橫遍野今方前驅北京與王情屬一體有此捷音又諭曰顈王具本來奏我兵自山海關已至燕京沿路各城官民競奉表請降賊衆懼將金銀財物前往長安三十日自成統衆亦走顈王先差內外諸王貝勒貝子公固山額真纛

將京領兵追趕自率餘兵五月初二日至燕京其京内官生者老等出城迎接本日巳時入城玆蒙皇天眷佑凡我臣民無不懽慶王在藩封諒有同心故此諭知○時 鶴駕從攝政王入燕六月還瀋邸○八月 鶴駕與嬪宮及大君入燕京○遣金自點等賀平定北京移咨禮部略曰欽聞入關奉表備物起程去後繼聞北京捷報進賀當作兩起而西路凋瘵夫馬艱乏上國館置亦似煩費責令原差陪臣兼齎前赴不任兢惕云云○留瀋文學李倈齎到勑諭爾國所有米糧當量力而出用船裝載今秋送至燕京庶見助急之意即將亟辦一萬石分為二運五千石運及冬前五千石待三南船春運事咨報戶部續據留瀋翊贊金是聲牒呈數内肅川船十六隻米四百七十九石格軍十四名到神山島敗沒只有梢工二名砲手十五名漂岸得活又為咨報○領赦天下詔略曰我國家受天眷佑肇造東土烈祖遵圖弘緒皇考遂舉舊邦誕膺新命迨朕嗣服而奏澄清乃於今年

十月初一日祇告天地宗廟社稷即皇帝位
仍建有天下之號曰大清定鼎燕京紀元順
治又詔略曰皇考寬温仁聖皇帝統承皇祖
貽于朕躬追念先猷大烈既彰上尊謚曰應
天興國弘德彰武寬温仁聖睿孝文皇帝廟
號太宗○輔德徐祥履等狀啓節該本年十
一月十一日攝政王於闕内請 世子及大
君使龍將傳言曰嚮時未得北京不無疑阻
今則大事已定彼此當誠信相孚 世子以
儲君不可久居於此今宜永還本國唯大君
姑留與麟坪大君相替往來諸臣質子許令
陪 世子同還云云○勑諭略曰今朕定中
原登大位欲使恩及九州爾朝鮮沾化已久
宜布寬恩將世子遣歸本國罷黜官員內李
敬輿李明漢李景奭閔聖徽四員允世子其請
許敘用念歲貢盡屬民膏今將舊額量裁其
元朝冬至聖節賀儀路途遙遠三節俱准於
元朝併貢○對馬島酋以關白言累請譏捕
海船有廣東船一隻五十二人漂到南桃浦
為邊將所獲供稱向長崎島買賣遇風時中

原形勢不便交付禮曹移書島酋押付釜山
舘○島酋復書所解漂船轉送東武大君甚
喜令傳達 感
幸之忱云

仁祖大王二十三年乙酉

島酋母死 禮曹致書賻○禮部侍郎藍所伊
等來口宣 皇諭曰今並許世子大君還國
願終始永肩向上之心且自前年少臺諫好
生異議致壞了國事慎勿復踵運米二十萬
石須於夏初送到云國家事力不及以米十
萬石運致寧遠而數內五千石贈攝政王事
停當○二月 鶴駕與嬪宮還自燕京○遣
麟坪大君賀定鼎燕京及謝前後恩命○將
傾竭倉儲得大米九萬五千石分遣使臣于
三南兩西打發舟楫催督輸納以助燕都艱
食之意具咨戶部○移咨戶部略曰蒙皇上
賜世子田耕作以厚廩養今既東還大君亦
將出來凡庄收用餘之穀請行會留瀋衙門
照數收取○將上年應旨咨報米一萬石內

不足一五千石趁期完運咨送戶部〇島酋書
稱有一荒唐船泊於長崎島自言天川國在
南蠻暹羅之間有宗文酋長造唐船欲自朝
鮮海路入日本請令各鎮瞭捕差倭又言借
乘小舸親審沿海又言請得地圖以為證據
又請水使探諸浦中異國船有無一年四度
書示即將其語意叵測緣由具咨兵部〇昭
顯世子薨逝差工曹正郎尹聖舉咨報禮部
〇工部尚書興能等捧勑來慰仍致祭皇叔
父〇攝政王又遣一等近侍石大里書慰祭
〇時麟坪大君奉使赴京設位朝夕哭臨翌
日大官三人奉旨勸粥又傳諭曰國王久病
之餘新喪世子必哀疚添傷除朝辭速還侍
奉方物只令通事領納攝政王臚橐馳二鞍
馬一〇遣金自點等謝遣使弔賻書謝攝政
王仍奏請改封　王世子〇鶴駕駐瀋時有
欽賜官侍李邦詔等五人仍陪東來并與其
從人解還具咨禮部〇通官齋戶部咨將銀
四十七兩五錢來貿美梨一萬九千差人齋
去鳳凰城交割仍行咨復〇准戶部咨奉旨

向圍錦州時隨林慶業來船內風漂六十三
人又於皮島被漢兵擄來一人俱久羈登州
今中原已入版圖合行發回○天津衛海漕
都司馬儒持限單貿販軍餉漂到吾义浦給
與衣糧發回具咨禮部○內翰林弘文院太
學士祁充格等捧到冊封 王世子勅誥彩
段勅諭今中外一統四海一家各國人民皆
朕赤子前有日本國人十三漂到也春屯勅
所司周其衣食但念其父母妻子遠隔憫惻
茲命隨使臣前去至日可備船還鄉仍移文
宣示俾其君民共知朕意又帶碧潼犯採人
十七名內品官梁繼賢李大男於館所紅門
外斬其餘決杖有差○移咨禮部略曰欽奉
勅使傳旨頃年被罪陪臣李敬輿等只令赦
其罪而己豈嘗有除職之命等因陪臣等既
負重罪被追聽勘特荷先皇帝大德放還新
皇帝嗣位大霈國法經赦例皆叙用故有此
拜命循次朝京而追思悸恐仍前褫職云云
○五月赧皇帝被執聞五月唐王即位於福
州改元隆武八月遇害永明王即位於肇慶

府改元
永暦

仁祖大王二十四年丙戌

遣右議政李景奭等謝冊封　王世子又將
漂倭十三名及留瀋倭一時到來二名欽遵
勅諭差官解付倭館仍移文馬島等由具奏
順付○移咨戶部節該欽遵勅諭助米一萬
石內分作二運後運則既己照納先運五千
之役冬風不順前後敗淩負役八十病死二
十一欠米二千五百四十九石節據部咨理
宜補運而繼有十萬石之運倉庚如洗悉發
公私船至今未返且不幸荐飢赤地千里百
計焦竭勢難措手煩乞奏免云云回咨內奉
旨朕念中外臣民皆係赤子豈忍異視准如
所請但多發海船將遼東積粟運赴京都○
又咨戶部略曰既免補運只調船隻惟當感
戴皇恩惕念舉行而近據歲船倭說稱明朝
皇帝播越福建送使日本請得援兵倭情狡
詐海備緊急而所有兵船戰船幾盡於上年

運役此時更調非但力所不及邊虞亦重見有運糧官裵尚曾所領船二十餘隻方在蓋州地方請令以此隨便移用回咨内奉旨念該國歲歉民苦路遠運艱特准罷免○咨報禮部略曰進士權大用儒生柳濯安益信推崔晃為大將欲聚軍於龍潭先犯全州柳濯先事被獲餘賊四散今方緝捕先此飛報云云另咨瀋陽留鎮將曰緣報賊變星火馳去而第憲賚咨人負及所騎或致中途病悞煩乞備詳右情作速替傳○謝恩使回賚到勑諭略曰朝鮮歸順之後林慶業煽惑離間潛遣奸細私通別國及領舟師故悞軍機推問之時卸責於王復結叛賊謀害本王自知事洩竄投明朝罪惡多端朕先不發回原非姑息因平定中原施恩大赦一應罪惡槩行解網今王欲得慶業以靖亂萌理所宜然即將慶業發與陪臣解回○遣全昌君柳廷亮等謝運船罷免及林慶業發回○准戶部咨嚴丘夷賴達湖等戶缺少農牛鏵犂今差衙官通事前往可行所司一應耕種所需公平交

易本戶男二女一有在貴國者逮行拿解寧
古塔所屬年木年庫地方貴國人越採十名
內二名弱死八名見獲嚴究擬律即將二賴達
湖人便近慶源地方將牛四十鏵二釜二十
三開市兌換其男二女一并其財産畜物付
與差官犯越人申男等八名為年凶缺食逐
獸霧中不覺越境不曾挖參地方官雲寵萬
戶孟尚賢不曾使越採各責供辭擬律容復
○戶部咨奉旨國有疆界豈容私越申男等
明係挖參即出獵越境罪亦難辭即將首倡
申男境上梟示申得男等七名絶島定配己緣
由咨復○上戶部咨遼東義州接壤宜開市
經題准仍將照舊於義州中江聽換牛隻事
咨復○准戶部咨去年大君來時通官朴璇
等携帶人參來賣既無咨報合行擬罪即將
朴璇等供稱自前赴京負人例帶人參買賣
茲者不知新有禁令誤為賣去竊查律文潛
商禁物不重者絞私托物貨貿易唐貨者杖一
百徙邊今事在禁令之前恭候裁處緣由咨
復回咨內奉旨貢使貨參明朝或有之本朝

自盛京以來不准挾帶豈得云禁前朴璇等
姑從輕杖從○天津兵餉司差人買秀等來
泊于宣川葛伊島請糴票文內無許生朝鮮
語但口稱許赴遼旅乃開路朝鮮之意將上
國潛商之禁甚嚴而憑藉票文偷到地境非
但伊屬負犯恐貽小邦之咎責今雖諭送後
弊難保請申飭沿海嚴加防禁情由具咨戶
部回咨內奉旨私船出海禁例甚嚴朝廷果
許通商及別有公事必差滿洲官知會該國
買秀等即應捉獲解究今既放還爾部行文
該地方官窮查究治仍移會該國嚴飭各地
方官嗣後如有商船入京隨即拿解以便按
律治罪○准戶部咨買辦秋梨二萬六千二
百紅柿六千八百差人賫赴鳳凰城交割仍
行咨復○倭人書謝年前轉解漂口有韃靼
國三字却之則曰倭俗稱明朝或云江南稱
朝鮮或云高麗稱清朝或云韃靼實非有意
今既受書而來理難私改語多不遜即將伊
性狡獪緣由并原
書一道具咨兵部

仁祖大王二十五年丁亥

戶部啓心郎秘書院學士布黨等爲進貢禮物內紅綵紬廣狹不同龍紋席比前甚狹事捧到勑諭將當該官吏決杖遠配仍言凡使臣勿許假街中江開市務要誠實貢米勿於鳳城而直輸北京云○遣麟坪大君謝恩○禮部啓心郎烏黑等捧到勑諭曰前諭禮儀忽略差官違例者蓋以貨財雖細粗踈則非敬愼今後慮或復蹈前轍用以知曉特減年貢內紬布色木黑角順刀胡椒等物○遣永安尉洪柱元謝恩兼進年貢

仁祖大王二十六年戊子

內翰林秘書院學士加一級額哈等捧到勑諭向來奉使官員王禮敬太過今後筵宴之時拂椅席送盃箸儀節俱不必行只對坐擧盃竟席而止又聞大儀定清川臨津等江三處搭橋人民勞苦義州至王京夜行火把亦屬煩勞倂行停免向來使臣宿碧蹄次日方進

王京今後止在弘濟院住宿次日清晨即進王京所與使臣禮物皆出自民間誠恐擾費先已減免今復慮仍煩百姓再行酌減定為條例○先是使价宿碧蹄直入王京至是額使以所設弘濟院館宇圖形付儐使使即營造撤太平館及仁慶宮餘存材木移構○遣右議政李行遠等謝恩到義州卒令副使林墰前進加帶軍官二員○福建人徐勝等過加背梁為萬戶景星巽所覺與栗浦權管鄭信卿追捕擒獲五十一名付爲黑等發回續據戶部咨徐勝等稟稱携銀三萬餘兩領有牌票前往暹羅國東埔寨貿易回船遇紅毛賊追趕逃過朝鮮寃遇二萬戶窺見船中物貨頓起狼心射死九人勝等赤身被綁監收幸逢欽差到彼得送回京云云即將景星巽等鞫問供稱相遇之時彼此交戰不得已用火箭衝爇彼船中所載不知何物而惟見一團烘爐而已如有贓貨之心則當其火攻何不盡燬以滅迹反受今日之禍乎兩鎭沙格等所供異處而同辭等因查復回咨內奉旨

這事情既經該國王查明必無遺情邊將沙格俱着釋放勿令無辜繫獄○無對馬島酋平義成送平成幸等問中原交際書語凶狡又稱為本朝周旋之際費銀至於三十餘萬不能備償自今難任主和之責累月不歸萬端恐喝朝廷察其意慾終不可制特賜米一千石木二百同

仁祖大王二十七年己丑

五月初八日仁祖憲文烈武明肅純孝大王昇遐孝宗大王即位○戶部咨朝鮮二人越境送米肉於賴達戶被巡邊所獲今因赦放還嗣後嚴行禁止○禮部威勒起恩格待等捧到奉太祖承天廣運聖德神功肇紀立極仁孝武皇帝配天追尊太祖以上四世高祖澤王為肇祖原皇帝曾祖慶王為興祖真皇帝祖昌王為景祖翼皇帝考福王為顯祖宣皇帝大赦天下詔勑彩緞○遣右議政鄭太和等謝恩○遣永安尉洪柱元等告

仁祖大王計奏請諡又具 王大妃奏本請承襲○戶部侍郎甫大樂古等捧到祭賻諡號莊穆○禮部侍郎於許等同捧到冊封誥命及勑賜彩幣○遣仁興君謝恩兼進年貢○據慶尚觀察使李曼東萊府使盧協狀啓差使員騎馬入倭館衆倭稱劣待鞭打又稱島主入江戶使其奉行違例通書於府使自戊寅以後惹生另樣事端歲加年滋約條外需索無以應副則大加恚恨留館倭等又以客書來示譯官語殊悖逆所謂耶蘇宗文即倭之叛賊也混迹於漢人商船出没沿海倭深以為憂曾請本國如有漂到商船即令捕送今此漂漢不送咫尺倭館而直解上國其畜憾比前必深前後事情已生釁隙請修城鍊兵以為陰雨之備等因具奏順付○北道大飢六鎮尤甚請貨也春餘穀以救魚喁事容請戶部○凡使臣越江時無銀貨搜檢之事故我國銀貨皆入彼中而此處所用每患之絕今後則令義州府尹除計開外一一搜檢事受教○弔祭差倭平成幸等來請上

京朝廷不許乃於
釜館設次進香

孝宗大王元年庚寅

攝政王言例賀樺皮着令永止咨謝戶部○
准戶部咨謝恩使稟稱今年未獲綿花貢布
乞緩一年面奏奉攝政王旨於五千疋內將
四千疋折米三千包送到鳳城一千疋仍進
本色暫准一年不得為例即將大米一千石
小米二千石呈納等因咨復○戶部尚書巴
哈納等捧到勅諭略曰前謚祭先王不曾耑
謝皇父攝政王勅贈賵亦不書謝禮物雖具單
上不書皇父此皆失禮奏內有倭情可慮欲
修築訓鍊又云此有漂到漢人不送於咫尺倭
館直解上國其蓄憾必深強欲以朕之漢人
而捕送倭國耶若倭侵犯大兵拯援斷不遲
悞爾國料天下未平恐調兵馬設虛誘倭情
云云○攝政王勅諭求婚○遣領中樞府事
金堉陳慰進香於攝政王妃喪○攝政王遣
梭紅等催婚賚彩緞一百疋黑貂三百令馬

鞍二副馬五匹○攝政王遣戶部侍郎車元
等催婚賫彩緞六百疋赤金五百兩銀一萬
兩○遣麟坪大君謝恩○以宗室錦林君女
名義信公主差判書元斗杓為護行使赴京
○禮部侍郎藍所伊等捧到勅諭略曰據奏
倭國相惡欲修城集兵整頓器械此語不止
一二次自爾先王以至今日亦不知凡幾繇
此遣巳哈納祈充格等賫勅往問真偽回奏
云臣等捉取李旻盧協等仔細訊問答云倭
國朝鮮素相和好並無悠亂兵戈之事前奏
係欺罔巧詐由此觀之原與倭國無涉嵩欲
與朕為難也朕惟備之而已○兵部啓心郎
額色黑捧到追尊攝政王母為武皇后詔勅
○副使學士賫功回到黃州患痘死翌日入
棺燒火收骨以行本國賻銀子五十兩土布
五十疋白綿紙六十卷綿紬十疋厚油芚五
賫移咨禮部通計○遣麟坪大君進賀兼進
年貢將勑諭倭情等事辨明具奏順付○禮
部侍郎達等捧到攝政王計詔略曰昔太宗
昇遐諸王羣臣擁戴攝政王而堅持推讓扶

立朕躬又平定中原混一天下至德豐功千
古無兩今不幸上賓喪儀合依帝禮云云

孝宗大王二年辛卯

禮部尚書內翰阿思哈阿等捧到親政詔仍
頒赦○又勑諭覧奏以前日察問時邊臣失
措不能實對將李旻盧協嚴刑遠配或虛或
實宜奏請定奪而徑自問結此大誤也不許
任用之臣違旨復用又大誤也然而茲逢慶
赦並皆原宥云云○遣全昌君柳廷亮等賀
親政謝勑諭又陳慰進香於攝政王續奏追
奪攝政王詔諭即將使已近京不得追還緣
由咨報禮部○吏部啓心郎寧等捧到皇
太后祔廟詔勑彩緞○刑部尚書李等捧到
上慈聖皇太后尊號詔勑彩緞仍須赦○工
部理事官奚等捧到詔書略曰諸王大臣合
辭奏太宗賓天時並無欲立攝政王之議彼
時皇上幼冲將朝政付與鄭親王共理遂以
伊弟豫郡王輔政背誓肆行自稱為皇父以
扶立皇上盡為己功又將太宗素養兵將為

皇上捐軀滅賊之功專爲己功借擬乘輿滅
絶異己貴臣將侍臣牛彔人丁收入自己旗
下一切政事槩用其旨以朝廷自居祔其生
母於太廟顯有簒位之心臣等俱畏威呑聲
云云隨命在朝大臣會議衆口僉同伊之近
侍首言伊主在日私造帝服曾與伊謀臣議
帶伊兩固山移住永平府云云朕令諸王大
臣審問簒謀果真將伊母子并妻罷追封撤
廟享云云○遣右議政韓興一等賀皇妣
祔廟皇太后○尊號攝政王追奪謝李昜等復
職○吏部侍郎涂等捧到加上慈聖太后尊
號詔及冊立廓兒心國招凌鬼親王吴商之
女爲皇后詔勅彩緞仍頒赦○遣麟坪大君
進賀兼進年貢○准戶部咨題請梨柿銅鐵
照舊到義州買辦奉旨這些微物何須遠買
於屬國備辦若勞百姓解運騷擾驛遞今後
永行停止即
將謝意咨復

孝宗大王三年壬辰

專差司僕寺僉正李壽昌具奏趙昭媛締結
金自點逆獄等情又咨兵部曰首服逆賊邊
士紀等之子四名先期逃躱或不無走向上
國地方乞令邊堡搜捕○刑部侍郎宜爾都
奇等捧到勑諭略曰該國內外奸徒陰謀詛
呪圖為不軌不意肘腋之間有此悖逆朕聞
之不勝駭異其逃竄逆孽已勑兵部嚴緝茲
遣官慰問云云○遣右議政李時白等謝恩
○將節獻榴柑柚三種例於歲前封進柑產
於濟州而海島風惡今始來到柚緣柑遲經
久壞爛不合進供不得已代以生梨由咨
報戶部禮部咨奉旨以後免進更將小邦享
上之誠唯在不腆土物隨節進供今遣風後
期而不惟不加譴責特降蠲免感戴聖恩第
莫重享祀所用一朝停止心竊歉然仍乞依
前進供事咨復○蘇州苗珍實等二百卜三
人往日本買賣聞兵變仍往交趾七年今始
回國漂到濟州船敗渰死只有二十八名今遣
院正趙東立押解咨報如例○倭館開市例
於大廳公同充換而禁不得隱處相會數年

來商賈頗有私就各房者本府嚴遵舊例代
官倭發怒率九十餘人攔出館門直抵萊府
釜山僉使訓導別差并拿推貽書島主責令
查治犯人○內院學士蘇納海等捧到勅諭
略曰大坡兒民劉春立等十名來到正白旗
堡下產參地方採了五箇已經拿獲朕思盜
參事小封疆事大若不禁約後犯必多今差
官帶犯人至王前訊明即將春立等依律處
斷權管尹以顯身為堡官與春立無異碧潼
郡守朴培元伊日雖不在官地方之官難免
杖配監兵使住處窵遠雖難調察亦有不飭
之失並罷職等由具奏奉旨首犯等處絞其
餘減一等發落朴培元
罰俸一年監兵使免議

孝宗大王四年癸巳

遣麟坪大君謝恩○據內醫院狀啓藥材自
來貿得於上國近患缺料許令換貿仍作恒
規事咨請禮部○准禮部咨冬至元朝聖節
歲幣內大紙三十卷被火燒金六兩三錢不

成色黃綿紬四十疋有雜色紙一百四十卷
米一包水濕前歲禮物紙穿角小陪臣相應
議處奉旨這一次免議以後仍前則議處先
一次既宥若再不議漸生怠忽該金不成色
綿紬雜色相應議國王紙燒米濕相應議陪
臣奉旨該陪臣着國王罰做以後不得再有
違玩即將戶曹該掌官與進貢陪臣及押領
譯官等并拿推革職專差解事官賫領鈌數
前去等由容復○准刑部容據通官韓巨源
等告古兒馬紅把持朝鮮擅作威福審明具
題奉旨念素日出力應差姑免死發本主為
奴仍將罪狀開列其一義州殷山俱娶妻立
家產其一庭跪郎官拴縛商人強作買賣其
一違部規食物取價其一沿路省官等處寫
物求請其一干求其一子姪陞職其一箭單兩
衣馬纏違禁私取其一私索馬匹即將其撥
職者罷革論罪所畜女人○發回原籍等情容
復古兒馬紅即鄭命壽也○禮部容欽奉聖
諭覽朝鮮所陳奏疏印篆有清字無漢字改
鑄清漢字金印一顆龜鈕方三寸五分厚一

寸王柱文交與麟坪大君領往仍將原須舊印繳進遣永安尉洪柱元等謝恩○准禮部咨本部題被擄人崔順千同婦人海深等逃回楚山竟不發還人事關重大應遣大臣詳加查出奉旨小事不得輕議遣使以擾藩邦令該國議奏即將各人監候審斷情由具奏順付○禮部尚書郎等捧到勅諭以皇后降為靜妃改居側宮

孝宗大王五年甲午

遣右議政具仁垕等謝勅諭及楚山逃回人事免遣使行查○通官韓巨源捧到禮部咨奉旨朝鮮人善使鳥銃選一百名由會寧三月初十日至寧古塔聽昻邦章京沙爾虎達率領往征羅禪即將調發一百名差虞候邊岌領哨官一負小通詞二名軍官旗鼓手火丁並四十八名前去境上而近緣北路凶歉道途窵遠匱辦十日粮以送等情咨復回咨內奉旨着戶部發給寧古塔官粮食用○移咨禮部略曰原任議政李敬輿李景奭原任

判書趙絅等自先王時久著忠勤爲逆臣李馨長所忤與鄭命壽締結搆毁革職閑住今奸人屛跡沛澤屢降且舊臣繼發貢使之人煩乞轉達特施曠蕩之典○臣刑部尚書巴等捧到勑諭略曰覽禮部奏王咨深異迷前失而復爲朦朧之請至於鄭命壽有聞即告臣子正理今反以爲締結搆毁朝廷屢用寬恩異國不置重典反信欺誑是何心也特遣大臣前往與王及爾衆臣面將前後緣由察議確奏○遣寧豐君瀷等請冊封 王世子陳三臣事情具奏順付○邊岌隨大國兵四月到日可地乘船遇賊於厚通江連日接戰賊多中九死追至好通及骨地賊溯水遠遁六月岌全軍而還專差行司正趙東立移咨禮部報捷回咨內相應除轉奏移會○歲貢水牛角弓面原二百副內減餘一百副例貿於商舶近無南船難以充數咨報禮部回咨內相應折貢土產各部院需用高麗紙甚多皆係價買今聽其免角折好大紙一千卷小紙一千五百卷奉旨依行○阿思哈尼哈番額

等捧到封郭兒沁國鎮國公綽爾吉之女博
爾吉金氏為皇后詔及加上皇太后尊號詔
勑彩緞仍頒赦○兼年
貢遣麟坪大君進賀

孝宗大王六年乙未

吏部侍郎國史院學士寧等捧到冊封王
世子誥命○遣全昌君柳廷亮等謝恩○准
禮部咨怙兒凱二人私往撫夷城貿牛仍被
殺不回又慶源官發丁九十名越境斫木即
行究問慶源品官蔡允岦供稱為搆鄉廳伐
木於鍾城境役軍金忠一申銀山潛取三棟
於越境元無殺人撫夷人金元一供稱上國
人二名各持一羊衣換牛以去外無他事府
使權大德供稱伊時不在官仍將各犯監候
睿斷等由具奏順付○關白源家綱新立遣
趙珩俞瑒南龍翼致賀咨報禮部○內大臣
鰲拜等捧到勑諭略曰奸人犯越伐木殺人
事關重大命僉察奏凡應罪之人不宜含糊
覽來奏雖經鞫審情節未明如云金忠一等

只招越境是欲殺人之人竟置不問且多人越境只以二犯入招豈成法紀地方官既知惡其推諉何不擬罪具奏王即同鰲拜等將前項情節逐一研審奏處俾法紀昭明奸頑永絕亦爾國之利也○緝捕隨從犯人九十名同勅使按問其中韓永祿等七人目見忠一銀山殺人奪牛即將二犯人擬斬妻子為孝蔡允岦身為監官使民越境擬斬權大德擬定配監兵使擬削職等由具奏○遣錦林君愷亂等賫進仍謝恩兼進年貢

孝宗大王七年丙申

嗎喇阿昂邦兼太子太保議政大臣哈什屯等捧到勅諭略曰錦林君李愷亂之女孀居邸第今愷亂奏請欲見朕宿昔矜憐之意因之愈切特送令歸國○少保兼太子太保內翰林國史院太學士額色黑捧到勅諭略曰前違犯一案已准三法司所擬金忠一等二人處斬蔡允岦等事在赦前各免罪但原審殊多朦徇禮部奏議甚草率朕念國王忠心

慎行特免議其原問議政六卿禁府承旨兩司官等符同朦混法不可貸一品各降四級二品以下降三級刑官革職為民但未經面鞫恐有冤抑特遣官會同國王詳審又念遣官多負所費必多今只命額色黑與昨遣哈什屯等就便會確來奏○遣麟坪大君謝恩兼奏陳三公降職五級以下遞減禮部題奉旨本當依議分別降處一時草率所致姑俱免議

孝宗大王八年丁酉

少保議政大臣多羅幾昂邦蘇等捧到加上皇太后尊號加恩詔勅彩緞○禮部咨奉旨須詔大臣到朝鮮即與國王說將好鳥鎗一百桿運至鳳凰城以憑解京即將揀取一百桿另差曉解武臣眼同通官李夢善撥運等由咨復○多兒吉昂邦阿魯哈等捧到勅諭略曰禁物定例昭然昨謝恩陪臣還隨行負役違禁擅買硝藥被鳳城搜獲而不肯縛送

犯人反哀求容隱先時不能禁約事發又求隱蔽亦難辭咎今遣官同王察審○工部尚書孫等捧到恭祀上帝皇地奉太宗文皇帝與太祖武皇帝並配詔勅彩緞仍須赦○遣右議政元斗杓等謝恩進賀又將買硝人金秋立等擬死大君罰銀二千兩副使金南重降五級書狀鄭麟卿降四級等由具奏順付大君又躬請待罪移咨禮部請轉奏○禮部咨覆該刑部准三法司核議事係赦前犯人俱減死一等所買焰硝收解盛京大君以下交與該部議處本部題雖係赦前難以同下役相應仍如欽遣大臣同擬奉旨罪同議異不合另議更奏該臣等覆議大君等罪關重大原應照議治罪但係赦前其應死者既免大君等亦應免罪以遠布浩蕩之恩奉旨依議○固山額真理藩院尚書加一級明等捧到詔諭略曰朕以涼德纘承大寶十有四年茲荷皇天眷佑祖宗貽庥於今年十月初七日第一子生係皇貴妃出特須肆赦用廣仁恩云云○遣左議政沈之源等謝恩進賀

兼進年貢

孝宗大王九年戊戌

通官李一善賫到勑諭略曰今羅禪又蠢
動犯我邊境擾害生民應行征剿茲發滿兵
前往善鳥鎗二百名即簡發並將應用之物
令官統領限五月初送至寧古塔○應差北虞
候申瀏為領將率哨官二員鳥鎗手二百名
及標下旗鼓手火丁兵六十名帶三月糧往
待境上專差行司直李芬咨報禮部○回咨
內軍機遲速豈能遽定將兵餉計至回日陸
續接運○多羅越昂邦加一級咨等捧到皇
太后聖體大豫詔勑彩緞仍須赦○遣全昌
君柳廷亮等進賀謝恩○據申瀏馳報隨大
國兵六月初五日發船初十日到黑龍江遇
賊終日交戰燒賊十船一船乘夜而逃我兵
中九死者八名傷者二十五名十三日回船
到宋加羅江大將言餘賊猶在留俟冰合着
令邊臣連續繼餉等由專差行司猛李承譓

咨報禮部○麟坪
大君卒咨報禮部

孝宗大王十年己亥

五月初四日 孝宗宣文章武神聖仁顯大
王昇遐 顯宗大王即位○多里吉昂邦馬
爾札等奉命到弔祭麟坪大君○准禮部咨
欽奉聖諭朕撫御萬方中外一視朝鮮恭順
有年尢厪體恤聞遣使多負貿易滋擾凡有
事差往使臣只用正副各一員務擇諳習禮
儀任事恪勤者其八分人員隨往及貿易俱
停若有審事該部酌其事之重輕奏請選差
以昭朕字愛藩服至意○禮部咨征剿羅禪
陣亡及受傷鳥鎗兵照例取銀戶部付年貢
使帶回計開亡兵八名銀各三十兩一等傷
六名銀各十兩二等傷三名銀各八兩三等
傷六名銀各七兩四等傷七名銀各六兩五
等傷三名銀各五兩○遣嶺陽君儇等謝致
祭大君及勅諭賞賚戰亡等事○遣右議政
鄭維城等告 孝宗大王計奏請謚又具

大王大妃奏本請承襲○工部尚書仍管左
侍郎事郭科等捧到祭賻諡號忠宣○少保
兼太子太保禮部尚書兼文華殿太學士蔣
等同捧到冊封誥命及勅賜彩幣○禮部咨
奉諭進鷹十四聯俱係二三年籠養未見一
聯好的且籠過多年必衰滑無用以後必選
懸扯超羣籠一二年好大鷹進來內有一二
聯可用方可稱為進鷹○禮部咨奉諭皇太
后違豫皇后未曾問候及朕兩次回宮又無
一語奉詢起居漠不關心不孝如此豈堪正
位中宮向年廢后雖因不得已至今歉懷今
只存冊號應進箋奏等項俱停續諭皇太后
聞而諭朕皇后冲齡未嫻禮
節且切眷愛所停着依舊

顯宗大王元年庚子

遣益平尉洪得箕等謝恩○禮部咨節該准
兵部咨據鳳凰城守禦章京報稱謝恩使影
内人金益同等買馬四匹查會典開載將馬
贏私渡關津者杖六十查得故麟坪大君來

京要買清馬題准在案其餘員役並無准買
之例合行咨該國議處奉旨依議云云即將
金益同等杖六十編配陪臣褫職緣由咨復
○移咨禮部據進鷹官回報 皇后崩逝宜
即陳慰進香而只憑傳一報先送陪臣理所不
敢一邊差使臣備禮物一邊委差行司直方
孝敏星馳咨禀回咨內 端敬皇后于本年
八月十九日崩逝相應咨復○准禮部咨欽
奉上諭每年貢鷹雖循舊典所糜不少跋涉
勞苦着永停止○據江界府使成以性馳報
歲飢民困令於我境採參聊生十四名潛越
上國其中朴風等三人被殺其殞命有不暇
念各人罪犯理宜照法處斷並地方官監囚
專差同知玄德宇咨禀禮部○對馬島失火
賜米三百石
以示軫慰

顯宗大王二年辛丑

正月世祖章皇帝崩太常卿馬羅哈等來宣
訃勑及遺詔深陳既往之悔凡十四罪其略

曰朕以凉德承嗣十八年於玆矣自親政以
來紀綱法度用人行政不能仰法太祖太宗
且漸習漢俗於淳朴舊制日有更張皇考賓
天朕止六歲不能服衰行喪終天抱恨惟依
慈訓冀盡孝養今不幸永違膝下反歷哀痛
宗室諸王友愛未周滿洲諸臣或累世竭忠
或累年效力而多不信任有才莫展且明季
失國由偏用文臣而朕不以為戒部院印信
間令漢官掌管夙性好高每歎乏人若舍短
錄長豈遂至於舉世無材且用舍惟德不可
姑息如劉正宗者偏私朕已洞悉於心乃容
其久任政地國用浩繁兵餉不足度支告匱
每令會議即會議豈能別有奇策祗得裁減
俸祿厚己薄人殿宇器具無益之費甚多乃
不自省察罔體民艱端敬皇后盡孝皇太后
輔佐內政朕仰奉慈綸喪祭優厚不能以禮
止情祖宗創業不任中官且明朝亡國明知
其弊而設立十三衙門以致營私作弊性耽
閑靜常圖燕處以致廷臣疎接上下否塞自
恃聰明不能納諫以致臣工緘默既知過生

悔而未能省改以致愆戾日積朕子玄燁佟
氏妃所生年八歲岐嶷穎慧克承宗祧茲立
為皇太子特命內大臣索尼蘇克薩哈遏必
隆鰲拜為輔臣伊等皆勳舊重臣朕以腹心
寄託其勉矢忠藎保翊沖主云云○遣永安
尉洪柱元等陳慰遣右叅贊沈之溟等進香
而書狀則只一員兼察兩行○經筵日講官
禮部左侍郎加一級翰林院掌院學士教習
庶吉士折等捧到登極改元詔勑彩緞仍頒
赦○遣右議政元斗杓等進賀謝恩○禮部
咨節該准兵部咨開進果官崔守間從人李
哲瑞窩帶硫黃二斤十兩請遣官嚴審奉旨
依議次准來咨開越江挖參被殺情節次准
兵部咨開進鷹太監陸後立從役鄭實性挾
馬一匹朴成善帶銅器重二斤等因具題奉
旨這奏內事情爾部移文朝鮮國王詳審擬
罪具奏不必遣官云云即將各犯并干連人
等責供查議具奏順付○禮部回咨奉旨奏
本內王旨字樣大不合理本當依題議處姑
從寬免宥仍嚴飭盛京不宜稱瀋陽仍行通

論買硫黄人擬斬帶銅人擬絞越江挖參十一人俱擬斬買馬人擬杖六十編配地方官差使官等擬革職在赦前均應免罪朴風等三人已死監兵使已經革職毋用再議硫黄銅器馬匹幷解送云云○遣院正朴而巖咨問禮部以新皇帝聖節日○謝恩使回從人崔德尚逃匿杏山村庄禮部咨報發回又咨盛京問罪庄主○理藩院侍郎加一級達等捧到詔書上大行皇帝謚曰體天隆運英睿欽文大德弘功至仁純孝章皇帝廟號世祖○遣錦林君愷胤等進賀兼謝犯人赦宥王旨字免議兼進年貢○准禮部咨三和人劉貴金等三人從彌串潛越挖參被鳳城哨探兵丁拿解將犯人處斬彌串僉使白光祖徒三年龍川府使朴始漢革職咨報奉旨處斷如例

顯宗大王三年壬寅

太子太保兼工部尚書加一級喇等捧到詔書略曰世祖宅中定鼎混一四海惟偽永曆

奔竄避荒數年以來動兵運餉生民困苦特
命平西大將軍平西王吳三桂同定西將軍
㚇星阿等統領大兵出邊直抵緬甸於順治
十八年十二月初一日擒永曆及其眷屬輩
昌王等全軍投降士免征戍民省輓輸𦪷圍
從此奠安云云○義州人濃額必恩奴吉越
江伐木為鳳城尋迹章京所捉搜得有鎖匠
等所志江此邊無木願斫刑杖於島中分付
把守人勿禁事府尹行下印文禮部題准遣
官同審仍與剌使同按將府尹李時術擬絞
犯人等擬斬把守將擬杖一百遣領議政鄭
太和等進賀謝恩仍陳奏○謝恩使回禮部
咨奉旨王不必引咎濃額必等免死遠配府
尹革職○都察院左都御史覺羅雅等捧到
上尊號皇太后曰昭聖皇太后母后皇后曰仁
憲皇太后母妃曰慈和皇太后加恩詔勑彩
緞

顯宗大王四年癸卯

遣右議政鄭維城等進賀謝恩○頭等侍衛
哈等來宣 慈和皇太后計勑○○遣朗善君
俣叅判李後山陳慰進香○謝恩使回馬夫
許龍彦男等被捉硫黃於鳳城專差院正安
日新將奸細之徒見利忘生犯憲非一使平
日申飭之意歸虛不勝慙懼等由咨報禮部
○刑部右侍郎覺羅勒得洪等捧到勑諭略
曰向來犯買硫黃馬銅及越江伐木等事累
從寬宥來京等官宜痛改前非而今進賀貢
役被捉硫黃於鳳城特遣官前往將犯人並
正使等官究審具奏○舘倭一人攔出小通
詞金達據理禁責倭援劒擊殺之貽書島酋
責令償命

顯宗大王五年甲辰

將犯硫黃許龍彦男等究問許龍係譯官梁
孝元雇人彦男係寫字官李坰臣雇人俱供
稱死期適當身自員來有誰指敎並擬斬梁
孝元供稱到山海關先來其後事實無所知

擬降三級仍原任李翊臣供稱奸細潛買必
恐人知俺豈與知擬革職杖一百正使鄭維
城副使李旻供稱國王戒飭甚嚴俺等亦十
分惕念往來申禁而三百餘下卒中奸細潛
買安能盡察擬革職○等由具奏遣右議政洪
命夏等賚進仍謝恩禮部咨本部題云云
奉旨奏內王城稱王京於理
不合着飭行硫黃一案依議

顯宗大王六年乙巳

內院學士蕪工部左侍郎柯等捧到冊立內
大臣噶布喇之女黑舍里氏為皇后詔勑彩
緞及加上太皇太后
皇太后徽號加恩詔

顯宗大王七年丙午

遣青平尉沈益顯等進賀謝恩○經筵日講
官戶部左侍郎雷虎等捧到勑諭略曰今來
謝恩進來人役擅買硫黃焔硝被鳳城章京
搜獲正使以下俱難辭咎又竊逃之禁甚嚴

逃人小二云云○容隱義州三年一大不合理特遣官
究審云云○將犯人崔善一究問供稱以義
州人載禮物到牛家庄交付回至薛里站為
服用人療病買硝黃一㬥擬斬正副使供稱到
牛庄發回人馬身仍進京俱合免議逃人事
則義州馳報啓下備邊司議政臣等回啓以
為渠往上國三十年始回要見其父母惻然
不忍即送云故姑留以致還逃不勝慚悔等
因具奏遣右議政許積等賫進仍謝恩○准
禮部咨奉旨朝鮮國王世受隆恩自當盡職
逃人不即拿解乃令會議容留殊不合理當
依議罰銀一萬兩而念遠居遐陬着減五千
兩議政臣等亦當依議極邊遠配而該王自
認俱着寬免○准刑部咨雷虎等題內臣等
遵旨會查崔得善一起認責硫黃王姓人理應
質對而不敢擅自帶來等因專差刑曹正理郎
崔元泰院正金益寬將崔善一押赴薛里站
咨復如例○又咨奉旨崔善一處斬其日期
報部專差刑曹正郎巾供馳往義州監刑仍
差院正下爾輔咨復○曾於癸巳有漂船一

隻敗於珍島而幾半渰死餘者三十六人狀
貌怪詭言語不通不識文字不知為何國人
而處之海邊至是對馬島酋移書禮曹曰阿
蘭陀國在極南海中常時來商於日本今有
八人到長崎自言漂到全羅道十
四年掠得小舸遁逃至此云云

顯宗大王八年丁未

禮部咨進獻紙每細內有三四卷顏色不及
向年正副使皆稱國王常加申飭使之敬謹
精備俺等十分看擇而不及向年不勝惶恐
查康熙二年黍皮紙地磽薄正使呂不爾載等
一並議罪奉旨寬免而今鄭知和等則既經
國王申飭該王不議外其正副使並在事各
官難免疏忽之咎奉聖旨進貢禮物若不堪
應將該王議處爾部即免議不合着再議再
題鄭知和等雖供稱伊國王常加申飭該王
亦難辭咎罰銀一千兩使及在事各官仍照
前議奉旨國王既將禮物交與臣下令其敬
謹着免罰餘依議○遣檜原君倫等陳奏使

臣及戶曹堂郎並革職仍賚進以窩逃事罰銀五千兩○理藩院左侍郎綽等捧到親政詔勅彩緞仍須赦○○遣右議政鄭致和等謝恩進賀兼進年貢○福建烈嶼島人陳得等九十五名往販日本漂到大静縣甲申後兵未到此島未削髮出海十餘年聞沿海安寧家眷俱投朝廷故歸尋父母妻兒云專差院官張燦押解移咨禮部

顯宗大王九年戊申

一等侍衛宜都額真加一級童等捧到恭祀上帝皇地奉世祖章皇帝配享加上太皇太后皇太后尊號詔勅彩緞仍須赦○遣福昌君楨等進賀謝恩○禮部將陳得等交與刑部刑部議題物件併入官其留在朝鮮紅衣砲二口初雖難運但係兵器不便仍留外國應行文朝鮮國運到鳳凰城即將二砲解送咨復○肅川人洪屢皮丙子被擄逃回於方山鎮押解咨報如例

顯宗大王十年己酉

禮部咨奉旨據欽天監更數已須曆日不應閏十二月應閏九年二月除去八年閏十二月依法推數本月日月五星等定為九年正月得合天行云云○京中廣通橋人金大善富平人崔吉等丙子被俘因其本主死亡逃至義州押解鳳城移咨禮部

顯宗大王十一年庚戌

內大臣兼理藩院尚書噶喇昂邦部等捧到乾清宮居住太和殿重修告成詔勅彩緞仍須赦○遣東平尉鄭載崙等謝恩○准禮部咨節該賀至陪臣閔鼎重下役梁廷燦私帶通鑑勅下朝鮮國王審奏即將犯人拷問供稱俺以商賈目不知書徒見冊好價廉意在轉賣取贏更無別情理當重處使臣等難免不檢之失而不敢擅便祇候睿裁等因具奏專差司僕僉正李漢雄賫進院正邊暹咨報禮部○提督李一善賫到禮部回咨節該本

部題梁廷㰖及正副使書狀官交與刑部議
罪奉旨事在赦前俱應免議嗣後宜嚴戒諭
毋得再犯○土伊章京一等蝦等捧到加上
皇妣尊謚祔廟詔勑彩緞仍須赦○遣福
善君柟等進賀
謝恩兼進年貢

顯宗大王十二年辛亥

皇帝駕幸盛京展謁 太祖太宗園陵遣朗
善君俁奉表起居○移咨禮部節該上年遣
前古所無之大侵今春瘧癘遘輒殨斃重以
兩麥為毒霧所傷人無仰哺積屍相枕舉國
坐待自盡享上大節將不能盡誠云云回咨
內本部具題崇德八年至順治八年禮物數
目屢次折減理宜加意敬謹反推諉災傷其
短窄麁劣貢物相應再議奉旨該王既將伊
困苦預先說明從寬免議○遣左
議政鄭致和等謝恩兼進年貢

顯宗大王十三年壬子

理藩院左侍郎一等侍衛對等捧到統一寰宇追 章皇帝志躬詣福陵昭陵虔修祀事告成加恩扈從蠲免一路詔○遣福平君梴等進賀謝恩○禮部咨奉旨該藩禮物雖係成例但前將困苦情形奏明特行寬免着令發回云云○遣昌城君佖等謝恩兼進年貢○倭人稱船泊不便請移館宇朝廷不許島酋差平成太來聽攔出至萊府成太死而其副猶閱歲不還館又縱其徒攙越他邑之境問慰官金謹行之去禮曹貽書島酋責令重懲

顯宗大王十四年癸丑

禮部咨奉旨朝鮮國除進正貢外又進果品實係艱苦嗣後免進○兼年貢遣判中樞府事金壽恒等謝恩

顯宗大王十五年甲寅

八月十八日 顯宗純文肅武敬仁彰孝大
王昇遐 肅宗大王即位○禮部咨奉旨免
果品謝恩禮物着令發回○遣祭議兪瑒等
告孝肅、敬烈明獻仁宣王大妃訃奏○宜都
額真頭等侍衛胡等捧到 皇后黑舍里氏
訃勅○遣祭判閔點等陳慰進香○遣靈愼
君瀅等陳慰公府告灾征蒙古師旅啓行而
書狀一員兼察兩行○一等侍衛加二級宜
對額真覺羅伍墨納等捧到 仁宣王后弔
勅祭賻○遣青平尉沈益顯等告 顯宗大
王計奏請謚又具 莊烈大妃奏本請承襲
○一等侍衛德等捧到 皇后尊謚勅諭○
遣福昌君楨等
進賀兼進年貢

肅宗大王元年乙卯

內大臣加一級壽西泰等賚捧到祭文祭幣
各二具謚號莊恪○一等侍衛桒額等同捧
到冊封誥命及勅賜彩幣○告訃使回禮部
咨奉旨進貢禮物具見悃誠但該王奄逝朕

乃切痛惻這所進方物俱着交與該使臣
回以示朕軫念之意○遣昌城君俶等謝
之○將本國地磽銀錫無產民無所資公私
乏若用錢貨可以小紓許令貿錢俾成恒
等由專差行司正安日新容請禮部回咨
本部題會典開載如將銅鐵等物賣與夷
人圖利者依將軍器出境因而走洩事情者
梟首示衆擬定在案今所請貿錢不便准行
奉旨依議○○遣左議政權大運賀勦滅蒙古
燕進年貢○○准禮部咨昌城君等所進方物
發回謝恩及賜祭賜諡冊封謝恩等禮物到
部奉旨朕心痛惻賜祭賜諡這因祭諡謝恩
禮物着交與
來使帶回

肅宗大王二年丙辰

散秩大臣卜等捧到冊封 嫡子胤礽為皇
太子詔勅彩緞仍頒赦○宜到額真一等侍
衛加二級噶等捧到 太皇太后皇太后加
上徽號詔勅彩緞仍頒赦○禮部咨節該准

來咨島主平義真書契稱大明舊臣吳三桂
輔翼先帝遺子伏節舉兵稱貴國地近中原不
知干戈餘殃無及邊徼等語本國專賴大朝
字恤之澤今有此熒惑之言竊伺之態誠有
不可測知者等因禮兵二部會同議題逆賊
吳三桂背恩反叛散布偽劄扇惑無知業經
王師征討三桂現處危急狡謀無措煽誘島
倭亦未可知該國有聞即奏誠屬可嘉請勑
該國差人曉諭順逆陳說利害勿令倭為逆
謀煽惑倘彼無知妄犯該國界設或力有不
足速行題請到日迅發盛京寧古塔烏喇等
處精兵勦滅奉旨依議○遣福善君柟等進
賀謝恩○曾於壬子謝使之回購得皇明十
六朝紀內載癸亥年事極其誣罔汚衊將窮
天極地寃痛情節冀許刪改快示昭雪等情
具奏順付○禮部回咨該臣等議得云云該
國癸亥年廢立始末及莊穆王實迹自有定
論並無傍採私記以入信史況私記野史具
經奉旨嚴禁在案且會典開載史禁而奏內
只稱陪臣沿途偶買並無開出姓名殊屬不

合所進禮物發回遣大臣查議題奉旨依議
免遣大臣往審着該國王將私買史書人嚴
拿審
奏

肅宗大王三年丁巳

禮部咨節該本部題年貢陪臣吳廷緯夥內
愼行建帶各省地圖為鳳城章京搜捉特遣
大臣查審定罪奉旨免遣大臣着該國王查
奏○將壬子謝恩正使福平君梗副使洪處
大書狀李柙審問供稱還到中前所大川邊
朝飯首譯趙東立遇士人買取明史今東立
已故無從驗知等情具奏遣福昌君楨等賫
進仍謝免遣查使○愼行奏建供稱天下地圖
自古流傳或為屏簇貼冊故欲知走路遠近
帶行其摹寫紙様可驗為我國物等因具奏
追付謝使○禮部回咨節該本部題史書不
許收買禁律○最嚴據奏其犯官姓名盡行隱
匿相應罰銀五千兩十六朝紀已到部燒毀
愼行建雖稱出伊國人之手如將朝鮮紙帶

來盜畫𢶒㨾亦何不可将行建邊界充軍陪
臣等革職在伊國𢍰障貼冊該國俱行查毁陪
奉旨從寬免罰前後陪臣事在赦前俱免餘
依議○遣瀛昌君沉等謝恩兼進年貢○宜
都額真頭等侍衛加二級阿 等捧到冊
公遏必隆之女鈕祜盧氏為 皇后詔

肅宗大王四年戊午

禮部咨為盜買史記寛免謝恩禮物及挾帶
輿圖免議謝恩禮物照數查收等因具題奉
旨俱着來使帶回○一等侍衛塞等捧到
皇后鈕祜盧氏計勅○遣叅判李夏鎮叅議
鄭樸等陳慰進香○上駟 院一等侍衛加一
級馬等捧到鈕祜盧氏謚 孝昭皇后勅書一
副勅侍衛噶求覲東國文籍賫去石洲挹翠
荷谷玉峯蘭雪圃隐等集正氣歌桂苑筆耕
史略古文真寶及近代墨刻法帖東人科體
表賦詩論十二篇又求各體文大字真草差
出製述官十四員能書人八員製書以贈○該
禮部咨據表稱欽奉勅使傳聖諭停郊迎該

臣等議得因其有病暫停一次郊迎今進到
禮物付回來使奉旨依議○遣福寧君梩進
賀謝恩兼進年貢○將更暴寃誣情節乞命
史閣纂修諸臣重加研磨於癸亥之事若有
差謬即加釐改如果刊正仍許須示等由具
奏順付○移咨禮部略曰向因島倭致書信
息非常情詐難測語有關係大朝者不得不
仰暴兼申悍衛之誠伏蒙矜軫崇降明諭凡
諸虜籌之所運天威所震各路征討之兢捷
諸省變亂之漸除布昭於十行先行曉諭之
至計預許拯援之洪恩不勝感戢欑祝又於
今春渡海舌官續有訊訊再申前說比之上
年轉益張皇顯有偵試哄賫之意委此咨報
○問慰官之在島館島主抵書細訊中國變
亂顛末故復命後使之答其書略曰使還之
日適值燕都使者自北來仍得以詳刺事情
聞有寧南靖寇大將軍順承郡王駐兵荊州
安遠靖寇大將軍多羅貝勒尚善駐兵岳州
多羅貝勒棟格進勦陝西大將軍和碩安親
王進勦長安和碩康親王由浙江和碩簡親

王由江西並取福建兵馬則分九路攻戰已
閱三歲其向荊岳者蓋拒平西也其向閩浙
者蓋備東寧也其向陝西者蓋討王輔臣也
或進或北作失旋收江浙之間尚為楚漢之
京索成皐北兵旣未能棄原野之便而入箐
棘之險南人亦難舍舟楫之利而犯介馬之
鋒勝敗之形殆未有所分則書中所謂戰圍
南京等說似是遠外虛聲也第聞燕齊之境
又方專意海防云云此則亦有慮夫東寧之風
舶出沒無常者云云○島首又抵書于萊府
請磁器匠及白土并許聽於倭館燔造又請
醫欲療其江戶家人之病答書曰請醫蓋出
急病之義只可往來於島中若欲帶往江戶
則鄰國之人不可攔入貴境在左右之道又
不可私挾外人
玆不能強副云

肅宗大王五年己未

一等侍衛加一級宜都額真郎等捧到 皇
太子出痘平復赦詔○禮部咨進賀陪臣呈

稱貢木邊幅火燒若曾如此牛庄章京豈肯傳受等語章京供稱到館交付並無欠處明係賴我云陪臣等將貢物致被火燒推諉章京殊屬不合應將使以下勑下該國嚴查火燒木綿帶回下次補進題奉旨陪臣等免行察議亦免補進○次禮部咨奉旨表內有違式字樣着察議該臣等查得冬至表文有不行回避字殊欠敬慎罰銀五千兩奉旨從寬免行罰○遣朗善君俁等進賀謝恩○瀋陽將軍慮海防疎虞欲設堡於牛庄請改貢路自遼東歷十里堡瀋陽邊城巨流河白旗堡二道井小黑山抵廣寧○禮部咨奉旨該國表文違式罰銀寬免謝恩內謝字訛寫 賀字着勑行禮物着來使帶回○禮部咨查 莊穆王事迹始末史臣有據實纂修前日臣部具題容行甚明今又續奏殊屬不合為此事進到禮物相應交與來使帶回題奉旨依議

肅宗大王六年庚申

將前於賀表誤犯迴避今此謝箋訛謝為賀
雖極敬之地例多失措至謹之事且易做錯
而屢蒙寬貸不勝惶感當該寫箋官吏並行
查罰等由專差行司正金時徵咨報禮部○
一等侍衛宜都額真加一級親身侍衛頭領
費等捧到太和殿灾赦詔○遣青平尉沈益
顯等陳慰順付討逆奏○內閣學士兼禮部
侍郎希福等捧到勅諭略曰有朴時雄張二
立奴所道違禁渡江盜取木皮被寧古塔尋
跡佐領拿獲此由該國地方官平日怠忽今
遣官同國王究審具奏云云○將朴時雄等
訊問供稱因窮苦過江各取椴皮十束蕨菜
二把並無他犯別情等語俱擬斬柔遠僉使
韓時豪流三千里穩城府使李惠疇革職監
兵使降五級調用等因具 奏遣判中樞府事
金壽興等賫進兼進年貢 光烈仁敬王妃
計奏順付○一等侍衛加一級覺羅孫郭等
捧到勅諭略曰覽奏近宗巨室罔有翊戴之
誠反萌不軌之意窺竊名器包藏禍心賴爾
忠誠奸謀敗露罪人伏辜惟爾之慶式愜朕

懷云
云

肅宗大王七年辛酉

禮部咨節該據三法司會議具題查該國從
前屢縱負役違禁行走罰銀一萬兩朴時雄
等俱應依擬奉旨從寬免罰三人俱減死發
落餘依議○禮部咨奉旨降勑謝恩禮物交
與來使帶回○經筵日講官起居注翰林院
侍讀學士加一級牛鈕等捧到 仁敬王妃
祭賻弔勑○遣昌城君俰等謝恩○杭州人
趙士相等破船分漂於羅州及靈光而濟死
六名現存二十六人專差副司勇劉尙基咨
報禮部○專差副司直李慶和押趙士相等
二十六名解京○禮部咨前因犯越取木皮
事本部題請罰銀一萬兩奉旨着免罰今表
內述旨着減罰與元奉旨不符隨問陪臣等
供稱俺等有何供處等因更題其述旨舛錯
情由勑下該國明白回奏奉旨依議○遣東
原君漢等請冊封 仁顯王妃兼進年貢○

禮部咨本部題曾於康熙十三年請封王妃無另進禮物今亦免收奉旨依議

肅宗大王八年壬戌

皇帝駕幸盛京展謁園陵○遣右議政閔鼎重特具書狀官奉表起居○一等侍衛武備院堂上羅等捧到詔諭略曰逆賊吳三桂負國深恩倡為變亂陰結奸黨同惡相援竊據疆土滇黔閩浙楚蜀關隴兩粵豫章之間肆騁痛毒三桂借稱偽號逆焰彌滋朕恭行天討分命六師以次擒誅乃三桂既殛逆孫世璠循據六詔拒命朕趣師進逼賊計窮勢蹙約日獻城凶渠授首念變亂以來軍民荼苦今羣逆悉平疆圉底定用是蕩滌煩苛維新庶政云云賜彩緞仍須赦○護軍統領抗等捧到加上太皇太后皇太后徽號詔勅彩緞仍須赦○遣瀛昌君沉等進賀謝恩○將述旨之際不覺免與減字義之不同而使用失宜致有乖錯不勝惶恐等由具奏順付○禮部咨據寧古塔副都統題章京明阿納告稱其

父幼被朝鮮人擄去娶妻生渠　太宗時得
父子還鄉而母未同歸今五十年父母俱已
七旬願得團聚等因本部議題夫婦母子情
難分離相應移咨交送奉旨依議即着慶興
府將明阿納之母愛香交與其子咨會○內
閣學士兼禮部侍郎阿等捧到　仁顯王妃
冊封誥命彩幣○關白源綱吉新立請賀价
遣尹趾完李彥綱朴慶後等通信咨報如例
○禮部咨本部題前因免罰之旨述旨錯
今奏疏內宜述姓名着從寬免罰而述國王
着從寬免罰殊屬不合罰銀五千兩奉旨依
議○遣右議政金錫冑等謝恩付進罰銀年
貢

肅宗大王九年癸亥

禮部咨奉旨進貢米路遠驛煩應改進別項
着議奏本部題貢米有需用之處令仍進奉
旨依議○准禮部咨據山海關防禦呈稱貢
使至關時所失衣物章京家人拾取其主出

首等因將人失人得至於
出首莫非威信所及咨復

肅宗大王十年甲子

遣參議李濡等奏告 明聖王后訃音○登
州人三名船破洋中漂到智島專差僉正尹
之徵解京禮部題奉旨海禁已開漂人發回
應行獎賞再題准賞銀賜宴嗣後為例○一
等侍衛孛柱巳圖魯等捧到 明聖王后祭
賻勅○遣右議政南九萬等謝恩兼進年貢
○內大臣加一級靳等捧到詔諭略曰朕仰
荷天庥纘承祖烈孜孜求治未敢怠遑猶慮
蔀屋艱難罔由上達故於直隸郡縣巡覽勤
施更念山左土俗宜加循省矧曆逢甲子世
際昇平乗時命駕咨彼民依但樂利祇慰一
方而德澤未敷九有朕心歉焉用是特普弘
仁云云仍須赦

肅宗大王十一年乙丑

遣錦平尉朴弼成等謝恩○將牛疫益熾
數年之內無望蕃息三處開市决難備待等
由具奏順付○禮部咨本部題姑停互市事
等因具奏奉旨議奏○該臣等議得該國屢蒙皇恩
軫恤理宜益勤乃稱牛疫推諉成例罰銀一
萬兩奉旨本當依議姑免這一次○禮部咨
奉旨在鴨綠江三道溝結盖輿圖駐防協領
勤楚等被朝鮮人放鎗致傷其犯人等若候
大臣到日緝拿必致遲延務要先期拿獲以
待審理即將分遣官沿江嚴行查獲而三道
溝未知與本國何地方對境莫適所從等情
專差經歷金夏重行司勇金喜門等咨報○
遣朗原君偘等謝免罰銀兼進年貢○護軍
統領佟寶等捧到勅諭略曰朕于東藩德澤
尤厚今遵旨前詣界內繪畫輿地山川之人
爾國人潛伏險要放鳥鎗致傷特遣官前往
將前項犯人與地方疎縱官嚴察擬奏其怠
忽之愆亦難貰即着佟寶並擬以聞云云

肅宗大王十二年丙寅

將犯人二十七名同勅使究問韓得完等六人供稱因年凶由厚州淺灘潛越於三長洞遇上國人放矢馳逐心恐被捉放鎗逃竄擬斬妻子為孥金太成等二十一人供稱隨往是實而不曾帶鎗遇逐逃還擬斬厚州僉使擬流三千里而畏罪自刎無容更議三州水郡守擬流二千里監兵使擬革職犯越人中有熙川安州民地方官俱擬降五級平安監司擬降二級具奏遣右議政鄭載嵩等賫進謝恩○禮部咨據佟實等議罰銀二萬兩奉旨着該部議奏該臣等議得云云相應依佟實議施行部題奉旨着罰銀二萬兩○禮部咨本部題節該陪臣鄭載嵩等呈稱小邦不幸邊民犯越致有鎗傷官役之變得聞勅使議奏本部題覆至罰寡君此豈寡君縱放而然朝廷處分雖非職等所敢知為主鳴冤冀得轉奏等語到部該臣等議得國家於朝鮮恩德孰大焉每聞使臣至彼多有偃蹇陪臣來京屢犯禁憲又妄稱日本聲息而察之無實方小醜未靖興師征討之時復憑浮辭瞷我虛

實是其故態即使有究抑豈陪臣不告其君
而輕弄筆端乎宜即嚴拿云云又題所進禮
物相應停收奉旨陪臣免其嚴拿餘依議○
禮部咨奉旨韓得完等六人俱着處斬金太
成等俱着從寬免死陪臣等徒流革職降級
幷依擬即將欽依裁處施行而事理緊重不
容稽報且罪人盜挖人參六十五兩五錢係
是原贓專差院官下爾瓚星馳賫報○遣左
議政南九萬等陳奏仍付罰銀○禮部咨罰
銀謝恩禮物罪止陪臣謝恩禮物却還方物
陳奏禮物陪臣勘罪陳奏禮物相應照數查
收陪臣等相應依議發落題奉旨這所進禮
物俱應發還念道遠往返為勞准作年貢及
冬至等三次禮物有不足數目着於正朝入
賀時補進嗣後此等引罪謝恩禮物着令停
止施行鄭載嵩等愚昧所致免卽着各降四
級調用○遣朗善君
俁等謝恩兼進年貢

肅宗大王十三年丁卯

都統蘇等捧到因旱肆赦詔○
兼年貢遣東平君杭等謝恩

肅宗大王十四年戊辰

一等侍衛加一級趙等捧到太皇太后訃勑
及遺誥○遣叅判洪萬鍾叅議任弘望等陳
慰進香因都監啓辭勑使行忙禮單依前例
別定譯官追送牛庄○勑禮部咨東平君杭等
補進禮物及須詔謝恩禮物相應查收全於
準年貢謝恩禮物應停其收嗣後此等着令
遵旨停止題奉旨依議○遣叅議尹世紀告
慈懿恭愼徽獻康仁貞肅温惠莊烈大王
大妃訃奏○內大臣阿等捧到尊太皇太
后謚文皇后祔廟詔勑彩緞仍須赦○福建
商人楊登興等六十三人船敗洋中淹死四
十八人生存十五人漂泊濟州專差院正卞
鶴年押解咨報如例○蘇州商人陽自遠等
七十五名漂到旌義給粮還發以路引謄本
陳情小帖及開錄
名籍咨報禮部

肅宗大王十五年己巳

鑲黃旗護軍統領加一級穆圖等捧到恩莊
烈王后祭賻弔勑○遣東平君杭等謝恩仍
奏請　王妃廢立○二等侍衛豪尚等捧到
皇后佟氏計勑七月初九日冊立初十日
即崩云○遣叅判朴泰尚叅議金海一等陳
慰進香○禮部題相應照例差遣正副使冊
封而禮物則前既免收亦應交與來使帶回
至奏本內胤字不行迴避又稱德冠後宮俱
屬違例罰銀五千兩題奉旨違例之處着明
白回奏餘依議○二品副元帥海等捧到冊
諡佟皇后為
孝懿皇后詔勑

肅宗大王十六年庚午

翰林院侍讀馬頭等捧到冊封王妃誥命
彩緞○遣全城君混等謝恩賀皇后冊諡
又將僻陋寡聞誤犯迴避字情由具奏禮部
奉旨這回奏情節知道了○遣瀛昌君沈等

謝恩兼進年貢○有上國人到豆滿江岸說
稱俺以北京人採參有朝鮮人將守幕一人
及馬十三匹放鎗殺之所置人參沒數偷去
云云專差同知鄭忠源將懸賞購捕等由咨
報禮部○購得犯人林仁等六名供稱迫於
飢寒俺等七名從慶興江乘馬槽夜渡望見
幕中只有一人放鎗殺之取其物件為上國
人趕到李起男逢椎即死所得物件遺棄逃
還云云即將皇靈遠加罪人斯得庶將夬
正等由專差行司直金翊漢咨報禮部

肅宗大王十七年辛未

內閣學士兼禮部侍郎西安等捧到勑諭略
曰林仁等違禁渡江將採參人馬用鳥鎗打
死搶去人參衣服而且爾國所報人數與寧
古塔將軍佟寶所報不符事關人命須加詳
核是用遣官前往將不法之人及汛地各官
疏縱情罪審奏云云○將林仁等公同究問
供稱七人同往一人被死無他同夥人參衣
服果皆遺棄嚴刑窮問終無他辭似是實狀

林仁小賢擬斬妻子為孥林戒先等四人係
是隨從擬斬慶興府使擬流二千里監兵使
擬革職具奏遣右議政閔黯等賫進謝恩○
西使面說皇上於盛京選卒三千鍊習鳥鎗
宜將好鳥鎗三千柄進獻先將一千五百柄
順付謝使咨報兵部○禮部咨內差往朝鮮
國審事大臣及中書應照定例收納禮物外
或有多納禮物應掌收受為此請旨奉旨依
康熙十九年題定例云云○上勅求見宰相
朝士中名筆故因大臣定稟書贈○移咨禮
部略曰綿布一種緣小邦物產鮮薄猥入於
筐篚之數在大朝為無用之物而在小邦為
不貲之獎白金雖非土產幸有賚與之寶錠
顧許以銀易綿回咨內進貢各色木綿屢次
减至見數歷年已久今遽欲以銀易綿不便
具題云云○准禮部咨年貢員役張燦帶回
一統志云云即將張燦究問供稱俺豈昧法
而犯禁一統志只論山水詞賦中途偶買欲
為留館時消遣到柵被捉若以為禁物實涉
冤抑等情專差行護軍金鑑信咨報○准禮

部咨謝恩貢後張炫帶去火炮二十五箇雖與軍器不同亦係張炫硝黃所做酌量治罪即將張炫降二級調用緣由咨復○准禮部咨本部題應照西安等所議罰銀一萬兩奉旨從寛免罰○禮部咨張燦供稱云云較前慎行建地圖事更重相應邊界充軍陪臣瀛昌君沈等華職題奉旨陪臣寛免餘依議即將張燦善山地充軍等由咨復○又將鳥鎗一千五百柄順付貢使咨報回咨內本部題前後進到鳥鎗給與奉天兵丁令其學習工部停其打造奉旨依議○禮部咨今纂修一統志所載城池山河盛京與寧古塔來冊互誤蕟祥之地關係甚大今所差大臣一查山等將冊前往詳閱而鴨江至土門南岸一帶俱係朝鮮驛站俱行預備俟大臣往看令知路人指引等因具題奉旨依議○將謹依咨會預備站驛竭心供奉而路甚險絶不通人馬若不先報恐或有臨時踈忽之責等因專差同知金翊漢咨報禮部禮部題該臣等與往看大臣會議問朝鮮來官回稱惠山難於經過別

處可以繞行而只認作沿江閱看故不曾行查熟請別處之人等語原行咨內有預備知路之人並未指惠山而言又原咨令其預備驛站並未說原有驛站來文云荒絕無驛且前丈量地方去時從長白山到伊國見伊巡邊之人今該國欽奉聖諭遽移咨推諉殊屬不合相應照前咨施行奉旨地方險隘是寔前勒楚亦曾奏過地方險阻若去朝鮮國人及往看大臣俱徒勞苦我們地方既經詳明着再議該臣等會查該國既稱土門江地方險阻道路崎嶇不必由朝鮮地方前去題奉旨依議

肅宗大王十八年壬申

准禮部咨據三法司核議該林仁等雖供同夥只七人而寧古塔將軍報稱三十來人其未獲罪犯嚴行查緝所刼參衣鎗傷馬匹俱着各犯家屬照數追還奉旨林仁等俱處斬所刼俱免追取餘依議仍將犯人等雖潑竄秘匿必不離於小邦地境而窮搜大索經年

未得意是當初林木間七人亂奔上國人誤認爲三十等由具奏專差户曹正郎元徵行司勇高徵厚賫進禮部議題前日寧古塔報稱三十來人持鳥鎗打死人馬將人參七十餘斤票文十一張奪去之處甚明今該王豈可稱倉卒望見誤認相應仍令緝獲奉旨該王以搜捕無獲並無隱匿具疏陳情不必再令嚴緝○將皇上推一視之至仁特停使華之行當職與大小臣民不任啣恩頌祝情由及陪臣閔黯等回准貴部咨爲犯越事降勑謝恩禮物勑使口傳聖諭謝恩禮物免罰謝恩禮物犯人查議陳奏禮物照例停收當職累次獲罪進到謝物亦皆停免不知所以仰報等由咨付高徵厚禮部並取咨存案○遣朗原君偘等謝犯人餘黨停捕兼進年貢○福建長樂縣人薛子千等漂到旌義縣依戊辰回咨辭意給糧發回咨報姓名籍貫

肅宗大王十九年癸酉

謝恩使臣回禮部咨奉旨朝鮮國世篤悃忱
進貢方物克殫恭順須復酬應軍需捐進鳥
鎗三千桿可嘉年貢内黃金一百兩藍青紅
木綿絹後永着停止○遣臨陽君桓等謝恩
○對馬島主抵書于萊府略曰朝鮮人犯越
于日本礒竹島被獲押送盛稱朝鮮之不能
禁斷日本之寬容還送請日後禁斷回答書
契汎稱我國蔚陵島亦以海禁一切禁人出
入云
云

肅宗大王二十年甲戌

遣錦平尉朴弼成等陳奏慶立仍奏請仁
顯王妃復位○浙江人程乾順等二十七人
漂到濟州雖無票文其中莊文煌明是上國
人前於戊辰鮮回者照例裝回具咨順付請
曆官劉以寬○禮部咨山閔地方人犯越朝
鮮押解鳳城者中途見失押赴官義州譯學
方必恒酌量治完云將方必恒
杖徒領去將官小通詞等定罪

肅宗大王二十一年乙亥

經筵日講官起居注吏部左侍郎兼翰 林院
掌院學士事教習庶吉士常壽等捧到 仁
顯王妃誥勅冕服彩幣原受冕服失於回祿
故賫來○勅使求古今詩文及東文選蘭雪
軒集崔孤雲金生匪懈堂竹南筆蹟又使院
官安愼徽金揚立寫字官李壽長書字製述
官洪世泰製詩賫去○遣全城君混等謝恩
○島酋又抵書于萊府更提礒竹島事而至
舉癸酉回答書契中貴界竹島獘境鬱陵島
云者有若以竹島與鬱陵島爲二島者然故
其答書曰曾在八十二年前甲寅貴州頭倭
以礒竹島形止探見事持書契出來朝廷以
爲猥越而不許接待只令府使朴慶業答書
其略曰所謂礒竹島實我國之鬱陵島介於
慶尙江原兩道海洋而載在輿地盖自新羅
高麗曾有收取方物之事逮至我朝累有刷
還逃民之舉今雖廢棄豈容他人冒居耶貴
島我國往來通行唯有一路此外則無論漂

船真僞皆以賊船論斷奬鎭及沿海將官嚴
守約束貴島審區土之有分知界限之難侵
各守信義免致謬戾云今此書辭亦載於來
書若欲知此事源委此一書足矣其後三度
漂倭或稱往採于欝陵島或稱漁採于竹島
而並付於順歸船不以犯越為責前後意義
各有所在頭倭之來責以信義者以探見形
止有侵越之情也漂船之泊只令順付者沈
溺餘生乞得速還則資送是急不暇問他與
國之禮有當然者今者不究前後事狀之各
異只摘回答措語之差殊有若詰問而重究
者然此豈誠信相接之義耶時遣公差往來
搜檢事我國輿地勝覽書詳記新羅高麗及
本朝 太宗世宗成宗三朝屢遣官人島中
之事且前日接慰官洪重夏下去時貴州揔
兵衛稱號人言於譯官朴再興曰以輿地勝
覽觀之欝陵島果是貴國地云近間公差之
不常往來漁氓之禁其遠入盖為海路之多
險故也今者捨自前記載之書而不信乃反
以彼我人之不相逢値於島中為疑不亦異

乎一島二名云者朴慶業書中既有竹島實
我國鬱陵島之語且洪重夏與正官倭相見
時正官乃發我國芝峯類說之說類說曰礒
竹即鬱陵島也然則一島二名之說正官雖本載
於我國今番發其言端實自貴州正官之口
癸酉初度答書所謂貴界竹島獘境鬱陵島
云者乃其時南宮之官不詳故事之致朝廷
方咎其失言此際貴州出送其書而請改故
朝廷因其請而改之以正初書之
失到今唯當以改送之書考信云

肅宗大王二十二年丙子

禮部咨謝恩箋內有幹蠱字不合用須欠敬
愼題議罰銀一萬兩奉旨免議○將欽承宥
過謝禮不容少緩而開差謝恩使發程之際
正副使罪罷病遞累次改遞今始拜表雖異
於無故緩忽其在恪謹之道有難免咨等因
具咨禮部○遣臨昌君焜等謝恩○兼年貢
遣右議政徐文重等請冊封 王世子
禮部咨本部題據會典云云奉旨依議

肅宗大王二十三年丁丑

遣右議政崔錫鼎等將會典所載則係是中朝禮式外服之於宗藩不無差異等由陳奏更請禮部題仍前無庸議奉旨該王疾病請立嗣再三懇奏照着所請行○一等侍衛副都統儀度額真尾等捧到冊封勑王世子勑誥彩幣○散秩大臣永等捧到勑諭略曰朕君臨天下未嘗歧視中外輕事遠伐厄魯特噶爾丹向與七旗喀爾喀同奉職貢兩國搆兵喀爾喀為所敗叩關內附噶爾丹託言追擊入境窺伺中原朕屢降勑諭令悔罪而益肆鴟張朕思此寇包藏禍心倘不即撲滅異日必緣邊設防重滋民困於是昭告天地宗社躬統禁旅三出塞外上年賊踞克魯倫河宵遁朕親追至土喇河其後擊敗於昭木多冬月復駐蹕鄂爾多斯撫其降衆絕其外援賊益窮蹙遂以今年春西巡邊境從寧夏出塞大兵兩路進勦而西海烏思藏人皆先後輸忱哈密國人又獻俘噶爾丹之子噶爾丹

自盡於阿密河穆塔台地方自此寇氛盡滌
邊圉永安而武功告成之會太和殿昂建工
竣臨御勲慶布告天下云云仍頒赦○遣臨
陽君桓等謝恩進賀兼進年貢○因歲荐飢
專差行司勇李後兟咨報禮部請自明春中
江市米限數朔而止秋亦許賣且於貢使往
來之路勿禁貿穀於柵門禮部題朝鮮國從
無許買米穀之處應將所請毋容議奉旨朝
鮮比年荐飢流莩相繼朕心軫惻這中江貿
穀着照所請行盛京綏哈城小姐廟現貯米
六萬石運至中江貿易又聽其來使貿去俟
報歲稔照常停止水旱運令部院衙門堂官
一員前去監糶○禮部咨年貢使夥內呈稱
到沙河失銀一千兩行文遷安縣搜捕至嚴
訊地保更夫並無指訂後或
因事有獲付便送去云云

肅宗大王二十四年戊寅

禮部咨太學士伊桑阿等欽奉上諭運至朝
鮮米三萬石着交侍郎陶岱將一萬石賞給

朝鮮二萬石令其貿易户部遵旨題請所賞米一萬石截留河南漕糧照運盛京例臣所親率同差各官送到朝鮮親身驗交實沾皇恩云云遣參判趙亨期接伴○禮部咨左侍郎稱將米穀從山東海運至中江朝鮮並送船至鳳凰城車島候米到日指送中江云云遣參判申厚命接伴○吏部侍郎陶岱領米到中江移揭帖別遣右議政崔錫鼎致幣慰勞仍揭謝○移咨陶侍郎略曰恩賜萬石謹已祗受欽遵皇旨分給遠近飢民外捐發倉米累萬水陸轉運許令和賣孑遺疲瘵賴得全活從當專差使臣奉表陳謝云云○皇帝駕幸盛京遣全城君混奉表起居始照謝恩例賞賜○京移咨禮部及運米二侍郎略曰小邦本以貧獘之偏域荐罹數歲大侵八路俱飢邦本將蹶赴愬大朝准賣米穀得以全活而又慮今春麥事仍請秋市幸蒙皇恩目今兩賜不愆耕種以時稍可接濟若不據實請○停實非當初待稔停市之意煩乞○轉奏云云○遣判敦寧府事徐文重等謝恩○靈巖民

安民男等十二名女六口因漁採漂到琉球國由福建解至北京禮部咨付領曆官李興瑞轉解○禮部咨謝恩表中述旨之旨字未擡寫欠式奉旨着飭行○倭人欲用六星銀累年書請朝廷不許至是島酋抵書萊府曰近歲降制更鑄元字金銀若棄捐無他可用萊府答書曰銀之為幣貴真賤劣耳目濡染卒難變改而今既新造欲與同用貿遷之貨不宜異同謹已稟朝廷有令商賈通行劣品之加亦依約而第更幣之舉不輕而重始苟不慎終必滋僞所冀另加申飭

肅宗大王二十五年己卯

移咨禮部略曰會寧開市時有寧古塔副都統稱奉旨來監轉向慶源慶源既非開市當次曾於庚子人口馬匹定為恒式今副都統位秩甚高接應之節易致疎缺事非前規則實難持循而且無咨票有關後弊請加照察俾有常准等因專差同知中樞府事金起門

咨報回咨内查會寧慶源俱係交易之地上
年乃會寧交易之年副都統因便轉視慶源
其接待本府原定恒式之處無庸議云云○
禮部咨據鳳城守禦章京呈年貢陪臣李彦
綱等包内搜得書四包將書目送部看得雖
非史書内有關係史書之言書送部儲庫相應
行文該國將買書之人查明禁止云云即將
查得買書人趙存璧李之翰等革職陪臣俱
降二級調用等由咨復○遣東平君杭等謝
漂口解回兼進年貢○禮部咨據鎮守寧古
塔將軍沙納海咨鄂磨呵孛落驛站拿獲朝
鮮人男二女一供稱歷年飢荒勢將餓死率
妻子渡江求食並無他故相應交與領催官
全處剄帶回題奉旨伊等無所得食來此求
食在彼國無罪恐
到彼治罪曉諭遣回

肅宗大王二十六年庚辰

禮部咨因盛京戶部題中江私市徵課之處
准來咨定例外不能強責民交易等語依移

戶部施行○福山人曲選等七十名寧海人劉增等十三名兩船漂到安興照例發回咨報禮部略曰小邦西海自春徂秋大小舟船絡繹不絕一日或至數十隻一船不下數十人隨處下陸或侵擾閭井或強逼村女去來留連海邊一帶大抵皆然民皆驚惑殆不奠居邊疆犯越海陸無異可憂之端蓋非一二煩乞嚴立科條回咨內漁採及貿易人等至朝鮮地方侵擾者查驗船票人數開明報部轉行地方官從重治罪並行文各該撫嚴行禁止題奉旨依議○因謝恩禮物停收陳奏略曰域內飢荒民犯憲章流入上國情雖可矜罪固難貸而特蒙賜衣發回令勿治罪謹己仰體聖意寬宥而續承禮部咨奉旨朝鮮國民被風飄流朕一體軫恤今回本國這謝恩禮物不必收嗣後因此等事奏謝着停其禮物欽此宜即專使陳謝以效區區而既承明諭不敢違越茲憑貢使祇伸微忱云云

肅宗大王二十七年辛巳

禮部咨進貢陪臣李光夏二月初六日病故
查康熙七年進貢李翊漢病故時例請旨造
材木木匠圍材紅緞一疋白布五疋給殯歛
内閣撰祭文光祿寺備祭品太常寺備香燭
紙遣部司官讀文致祭兵部備車輛人夫將
棺送至交界○金州人李桂等漂到白翎盖
年人黎文王等漂到吾乂浦金州人薛彌等
漂到登山山海衛人劉應秀等漂到彌串票
外人並七十八人並發回專差行司勇李後
勉咨報禮部請並申禁回咨内准奉天將軍
金州城守尉等報稱船數人數互異當更移
咨奉天山東等處查明云云○遣祭議宋廷
奎告孝敬仁
顯王妃計奏

肅宗大王二十八年壬午

日講官起居注翰林侍讀學士覺羅滿等捧
到仁顯王妃祭賻弔勅○遣臨昌君焜等
謝恩○准禮部咨李桂等訊問票外多帶侵
擾等因責枷號一月責鞭城守尉馬哈達等

均罰俸六箇月即將伏蒙貴部曲恕轉奏城守尉以下各行治罪從今沿海庶將奠居等由咨復○遣臨陽君桓等奏請 王妃冊封兼進年貢

肅宗大王二十九年癸未

副都統宜都額真頭等侍衛兼佐領加一級翁等捧到詔諭略曰朕仰賴上天眷佑祖宗厚德幸生創業未久之際方免墜失海宇昇平年歲稍和大小臣庶因朕五旬屢請尊號朕堅意固辭不允蓋朕不以名譽為尚惟以海內富庶為心是以屢蠲賦役頻省刑罰總欲使老安少懷風俗淳厚漸幾於康乂近因淮黃告成乃東南要務再授方略望有善後朕不辭勞瘁親往閱視畿輔山左江浙等省耆老人民俱中心愛戴雖童稚亦咸歡欣瞻仰是知民心皆一是用深軫視切如傷星夜回鑾玆特大霈云云仍須赦○日講官起居注翰林院掌院學士兼禮部侍郎教習庶吉士加二級揆叙等捧到冊封 王妃誥勑彩

幣又賜御筆○遣
礪山君枋等謝恩

肅宗大王三十年甲申

慶源慶興鍾城人等潛越上國地界殺人四
名刼取人參緞布衣服將犯人及地方官監
因所掠物件照數入官仍聽候勘斷等由專
差行司勇李後勉咨報禮部回咨內本部題
應照例遣大臣將行兇惡犯嚴審究議該訊
文武地方官疎防之處一併察擬奉旨朝鮮
敬慎夙著其國人越境行刼隨經拿獲監禁
奏請勘斷不必遣大臣察審其令該國王審
明擬結具奏○將犯人等鞫問金禮進等四
人供稱歲饑不能聊生初自阿山越去弄自
阿吾地越去手自殺二人掠取物件是實擬斬
妻子為孥全有一等二人供稱不勝飢寒結
夥隨往而不曾動手擬斬李友白等四人或
為誣援或有廢疾情或可恕而小邦條制最
嚴於犯越不可輕貰擬斬阿山阿吾地萬戶
慶源慶興府使俱擬流二千里而但阿山萬

户趙汝興罪人發覺搜獲由其指授功過相
准减流擬革職鍾城府使擬降五級監兵使
擬革職等由具奏遣臨昌君焜等賫進仍謝
恩○福建人王秋等四十人漂到甑島廣東
人王富等一百十六人漂到南桃浦並將藥
料物貨向長崎遇風漂到王秋等船完發回
王富等船沈水底淤泥二人渰死依已咨
意將物貨從願和賣其黑角烏鉛等不准發
賣禁物並與人口專差行司勇崔希高咨解
禮部回咨內奉旨王富等交與兵部遞發原
籍將彼二處收養漂口之人奬賞朝鮮國因
王秋王富等給與口糧待風發回差官護送
殊屬可
嘉云云

肅宗大王三十一年乙酉

禮部咨節該據三法司議本部題云云相應
查擬但將犯人即行獲勘奏請宜免議奉旨
金禮進等六人俱斬李友白等四人俱從寬
免死慶源慶興府使阿吾地萬戶俱革職從

寛免餘依議即將各犯處斷及原賍賞觧等由專差行司直韓錫祚咨報○禮部咨准來咨慶源會寧即於限内完市若挾貨私相買責令該將軍指名報部題參擬罪○燕年貢遣東平尉鄭載崙等謝免議

肅宗大王三十二年丙戌

登州人陳五等三十四人遇颶風折桅不能近岸十三人乘水船到大静專差行司勇呉相良咨解如例○禮部咨貢使夥内許遠帶春秋為鳳城搜獲雖非禁史有關史書處應將書送部知會○該國將許遠加以責罰嗣後申禁緣由咨報○南桃浦人金俊多募善泅人拯出王富沈船未拯物將地方官勘擬初未盡拯之罪所拯物計數收貯恭候處分等由順付請曆官金萬喜咨報禮部回咨内本部題所拯黑角係禁物着咨解送餘着辦價交送金俊着令獎賞奉旨這黑角解送有累驛遞亦屬無用餘物亦不必辦價ヽヽ該國酌量

處置

肅宗大王三十三年丁亥

將全俊遵旨奬賞而其所拯物件係是漂人血本既承皇命不敢輸解亦不敢擅便等由專差行司直高徵厚咨報禮部回咨內查此案已奉旨令該國酌處行文在案不便更議

○移咨禮部略曰因上年謝恩禮物停收咨請轉奏謝意准來咨查此案奉旨完結不便屢瀆天聽嗣後如此已結之案不必再請轉奏等因奉此竊念隨事蒙恤前後非一至於昨年謝物亦蒙照例停收區區之忱無以自達敢請轉奏徒知有恩無謝之為慢恩而殊不覺隨恩輒謝之為煩恩及奉回咨仰感明教不使陷於猥瀆謹此導奉施行云

○遺晉平君澤等謝漂人物件酌處兼進年貢

○上年節行松都商賈金昌奎潛賣人參被捉於山海關備局定禁參節目論以一罪嗣後五處別將如無緊事不必入送雖或入送土着

任事人外勿許納
價代送事受教

肅宗大王三十四年戊子

禮部咨欽奉上諭皇太子過失甚多九月十八日祭告廢黜嗣後啓箋方物暫行停止

肅宗大王三十五年己丑

宜都額真頭等侍衛敖岱等捧到皇太子復位頒赦詔○遣臨陽君桓等進賀謝恩○年貢使到王田被竊表箋副本

肅宗大王三十六年庚寅

禮部咨本部具綠頭牌啓奏副本被竊奉旨着嚴拿欽此隨行文直隸巡撫嚴行緝獲疎防地方官查參迎送官交與吏部議處帶管驍騎校交與刑部重治正使趙泰耉等相應行文該國治罪題奉旨依議陪臣等遂路進貢已至內地副本被竊從寬免交該王治

罪○廣州民高道弼等七名賀盐於海州漂
到江寧秦州解至北京禮部題俟凡事差來
陪臣帶回奉旨着朝鮮通事一人該部行文
馳驛遞送至義州由彼轉送着次通官金元
禧解到義州交付○准禮部咨盛京將軍松
柱將擒勦金州海賊之處奏聞奉旨將軍松
柱所奏摺子着交與太學士等擬票伊等所
行甚好朕諭兵部議叙再傳禮部飜漢驛送
朝鮮國王此海賊官兵殺去餘賊俱乘船敗
走恐朝鮮不知亦未可定倘到彼處搶掠不
知情由誤為大國之人不肯動手反被賊所
害朕實不忍曉諭相近沿海地方用心防守
作速馳驛送去即將仰體皇旨沿海防守悉
心措置謹當專差陪臣祗謝恩諭等由專差
都捴經歷韓範錫行司正崔奎等咨報禮部
○遣東平尉鄭載崙等謝防海聖諭兼進年
貢○將所江吾乂浦白翎等處漁船出沒至
有登陸擾害村民者行止叵測邊氓不得奠
居今奉皇旨或慮誤為大國人不肯動手反
被其害至諭以用心防守聖眷至此幸乞嚴

立朴條俾絕後弊等由具咨順付禮部題此
等島俱與奉天沿海金復海盖相近到彼處
者亦必此等地方漁船相應移咨奉天將沿
海嚴行禁止若被朝鮮人捕捉從重治罪該
地方官一並議處他地方亦照此奉旨依議
○陪臣免罪及漂人發回並咨謝順付回咨
內前於已結之案不必再請轉奏等因咨行
在案今此俱係已經具題完結不便瑣瀆奏
聞俱無庸議呈堂奉批云云○據平安監司
權悄馳啓有上國人二十八名到渭原倡言
李萬枝等五人乘夜越江殺其伴五人偷取
其人參黃皮火急搜捕則三人已逃二人就
捕而終始抵賴將罪人自明不足取信今方
別遣近臣按治待見囚者承款在逃者捕得
謹當續奏等由專差行司直金弘祉咨報禮
部回咨內奉旨差部內賢能章京一員盛京
章京一員前往鳳凰城會同朝鮮國官一員
查明殺人地方或在上國界內或在朝鮮國
界內詳議具奏云云嗣派烏剌摠管穆克登
兵部郎中常泰禮部主事何順盛京禮部侍

郎蘇爾得副都
統托留等來審

肅宗大王三十七年辛卯

據别遣近臣鄭栻馳報李先儀等三人懸賞
捕獲與見囚李萬枝等同訊供稱居在江邊
與上國人結幕採參者冒禁潛通至於負債
每每來督故慮其現發果與同潛倘八人誘致
二人殺之投江仍抵其幕又殺三人掠取人
參青布是實將觀察使以下該管等官及犯
人聽候勘斷之際節奉部咨奉旨差官到鳳
城同查另差刑曹參議宋正明及期前去鳳
城等由專差院正金慶門咨報禮部〇關白
源家宣新立請賀使遣趙泰億任守幹〇李邦
彦等通信咨報如例〇禮部以犯人斯得咨
馳奏熱河行在奉旨着奏此事以來的朝鮮國
官前往鳳凰城等候又奉旨這事情着遣該
部司官一員馳驛前往鳳凰城會同前遣審
事司官等察議具奏若已起程即在鳳凰城
等候會同詳議具奏仍差禮部員外郎偏頭

與金慶門來待鳳城○穆克登等到鳳城會
查仍從江北岸宋正明從義州俱至渭原同會
審殺人地方咨付宋正明令歸略曰欽奉上
諭此案被殺之人無非匪類偷越爾等同朝
鮮官將殺人處查明交于該國王完結其沿
江一帶將不免更有出入偷越之路仍行查明
等因欽此查得渭原郡北獐項殺二名過江
照諭德殺三名屍骸全無犯人等並無別供
相應交與遵行云云仍○溯江岸以上至廢郡
界遣叅判俞集一接伴○穆克登在林土閒
再有旨會查由南岸還鳳城克登留其諸查
官身自馳赴熱河○將查使雖克咨會完結於
例有不敢擅便查使又出示咨旨水陸作行
至遯洞而灘瀨悍急舟不得溯上江岸陡絕
人不能着足方深悶慮之際續據更查有旨
另差叅覈使趙泰東領罪人及期前去等由
專差院正張遠翼咨報禮部○叅覈使狀啓
與常泰等會審于鳳城犯人等無他供被殺
人姓名終不得究出而關東人皆言攔頭○等
送人犯採見殺故慮其發覺多所周旋云○

常泰等移咨本國一節該玆承內閣摺本奉旨穆克登等將殺越一案已經審明交於該國着前往審事官等回來又奉旨聞罪犯內有親兄弟三四人等語本朝例內兄弟俱擬正法存留一人養親這案內亦着照此例欽此相應將叅覈使及犯人一並發回請速行擬奏云云仍罷歸○將犯人等擬斬妻子為孥而李萬建即李萬枝親兄弟四人中一人李俊元即李先儀親兄弟三人中一人兩人罪犯稍似有間故仰體欽恤之意特為存留使養其父母地方官流二千里監兵使俱革職等由具奏遣礪山君枋等賫進仍謝恩兼進年貢○瀋陽人徐廷佐等十人越界到甲山地專差院正金鼎禹交付鳳城轉咨禮部○禮部咨欽承上諭節該朕統御寰區撫綏萬國中外一體補育而玆朝鮮國王愼守封圻恪循儀度四十餘年未嘗少懈撫恤國人靡不悅服朕深為嘉美既嘗運米賑濟貢獻又屢加裁減以至甚輕但國小地瘠其年例貢物內有白金一千兩紅豹皮一百四十二張

猶恐艱於備辦嗣後着將二項永停又聞沿途館舍傾頹難以止宿歷年進貢奏事人員甚為勞瘁着令各該地方官作速修葺堅固用副朕加惠遠人至意爾部即遵諭行欽此交與領曆官金萬喜咨去云云○倭人通用元銀後復作寶字銀謂之八星下六星上而吹鍊驗品未售其計至是島酋載送新造八星銀抵書于萊府曰買賣失利事設獘於江戶諸執政更通舊銀云云令萊府答書曰十餘年間變更銀貨至於三度毋論利害之如何舉措顛倒朝家寬大不較長短特循所請許用八星日後如或並行六星或混用寶字當絕通貨之路云

肅宗大王三十八年壬辰

遣錦平尉朴弼成等謝恩○山東人宋蘭生等四十七名漂到泰安船敗死十一名生存三十六名專差院正金昌禹押解咨報如例○禮部咨節該奉旨穆克登等項自鳳城

至長白山查我邊境因路遠水大而止俟春
冰泮自義州江源溯流而上若舟不能前進
即由陸路往土門江倘中途有阻令朝鮮國
稍為照管云云○禮部咨貢內銀一千兩豹
皮一百四十二張因恩免聖旨未到照常進
来相應交與来使帶回查前獲罪謝恩禮物
俱經停收今亦應停交使帶回而來使礪山
君等呈稱路遠運艱願為移准今將謝恩陳
奏等禮物交送內務府查收准作本年之貢
其不足之數照常補進題奉旨依議○遣叅
判權尚游接伴穆使於西路聞穆使由北道
到中和徑還○因咸鏡監司狀啓先送院正
金慶門於厚州以候○改以叅判朴權為接
伴使同咸鏡監司李善溥迎於厚州克登等
由興京邊開道造十小舟出頭道溝入鴨緑
江水陸並進溯行十日而至厚州相會四日
而至惠山捨舟登山行九十餘里則道益峻
險使其副侍衛布蘇倫等及伴使監司以下
由徑路期會於茂山自率通官二筆帖式並家
丁二十人與朝鮮官六員知路二人齎十五

日糧又行二百餘里窮江源至白頭山頂潭
水邊刻石立碑曰烏剌摠管穆克登奉旨查
邊至此審視西爲鴨綠東爲土門故於分水
嶺上勒石爲記康熙五十一年五月十五日
筆帖式蘇爾昌通官二哥朝鮮軍官李義復
趙台相差使官許樑朴道常通官金應瀗金
慶門仍從土門水道以下約行三百里到茂
山又造四小舟水陸從流下至慶興海口還
至慶源越江由厚春乃去○克登帶畫師一隨
處繪畫山川繕寫界域圖二本一進皇帝一
進本國又移文伴使監司曰我親至白山鴨
綠土門兩江俱從山發源東西分流原定之江
北爲大國之境江南爲朝鮮之境歷年已久
不議外在分水嶺立碑從土門源審視流至
數十里不見水痕從石縫暗流至百里方現
巨水此無水之處人不知邊界所以往來越
境如何設立堅守使人知有邊界不敢相犯
庶可以副皇帝軫念生民至意且係我兩邊
無事爲此商議伴使監司仍將依移文或築
土或聚石或樹柵乘農隙起役等由申復○

禮部咨因朴弼成等進到謝恩禮物奉旨停收今據其呈稱照請移准而內有豹皮五張筆墨各五十俱交與帶回且豹皮既奉旨永免嗣後不必進獻題奉旨依議○准禮部咨本部題犯越一案應照原擬該國理應查議但事露即行查拿罪囚呈報應免議奉旨依議○將欽依處斷外撫禦失宜自應有責而皇華會審止莅邊界罪人完結又畀小邦該死二人曲賜恩貸其爲感祝奚但爲當職之免何等由專差院正李杓咨復○將長淵甕津之間自春末夏初漁採船或七八或十餘恣意之出沒欲追捕則舉帆遠走閃忽無常前既承皇旨申飭該撫而得少止到今視前有甚請轉奏更申飭等由具咨禮部回咨內奉旨適來浙洋賊寇傷亡追捕游擊一員曩者潛行朝鮮洋漁船申飭盛京將軍及沿海地方官嚴加巡查緝拿而今尚有違禁潛出至朝鮮邊界捕魚是即賊寇也嗣後如有此等漁船潛至朝鮮海面者許本國即行追勦如有生擒作速解送毋得因內地之人以致遲疑

○禮部咨皇太子冊寶旣經繳毀應行文朝鮮國將箋文禮物俱應停止咨付請曆陪臣賫往○遣判中樞府事金昌集等謝審定境界方物移准又蠲豹皮犯越案免議等四事兼進年貢

肅宗大王三十九年癸巳

謝恩使回皇帝特賜全唐詩古文淵鑑佩文韻府共三百餘本仍使進獻東國詩文○禮部咨爲四事進到謝恩禮物應停收令其帶回而但去年停收禮物皇上軫念伊等難以帶帶回俱令存留准作年貢亦應交送內務府其不足之數仍令照例補貢進奉旨依議○護獵摠管穆克登等捧到一部諭略曰朕五十餘年上畏下懼以敬以誠心對越上帝未嘗稍懈賴天之佑祖宗之庇通來蓄積有餘年歲頗豐屆指春秋六旬矣覽自秦漢以來稱帝者一百九十有三享祚綿長無如朕之久者何敢少有倦怠有負孜孜圖治之初心况

在位久者始勤終忽往往不能令名於後所以乾惕之懷彌殷深危之念愈切兼之承平歲久幅貟日廣户口漸增風俗益薄豈自滿假少有逸豫朕以天下爲心天下當亦體朕之衷各矢藎誠皆敦孝敬今朕式慰中外大沛膏澤云云仍頒赦○遣臨昌君焜等進賀謝恩又謝賜書仍進東文選十五本二秩○禮部咨臨昌君等進到進賀禮物頒詔謝恩禮物及別旨謝恩禮物賜書謝恩禮物方物移准禮物內進賀頒詔二禮物俱與例相符相應查收又查皇上念伊等難以帶回存准有例其別旨賜書移准三禮物亦准存留而嗣後則每年應進冬至正朝聖節並年貢外如遇頒詔進賀及欽差謝恩令其照例進獻其他一應事件則皇上將俱令停收禮物但可照常進一表不必進獻此曉諭來使知會國王奉旨依議○將貴部仰體皇上德意曲加周旋使小邦坐除搬運之弊除將上禮物移准補足之數開錄外雖有剩餘數目進貢自是惟正之供其在恪謹之道每以留餘充進有

所不敢全數封進等由咨付年貢使○泉州人王裕等四十二人船往長崎漂到濟州旌死三十四名生存八名專差院正李樞押觧咨報如例

肅宗大王四十年甲午

禮部咨補進禮物照數查收外其移准後餘剩仍令本年年貢內移准○遣晉平君澤等謝奉旨咨會賀詔謝勅外一應謝恩只進表無進獻兼咨進年貢且將越海漁採船自今年夥然西北採獵之類越境討索葠蔘至於捉去把守軍請另加鈴束等由具奏順付○上國人作舍於慶源越邊二里許及訓戎越邊三里許將造北疆界只隔一水許空曠之時猶患奸民冒禁攙越況今至近相接易致釁戾煩乞轉達俾無意外生事之患等由專差院正金慶門咨報禮部回咨內本部題朝鮮邊界相近二處造房居住者不知係何等人何處所屬地方因何居住不便遽議相應移咨奉天將軍及府尹並寧古塔將軍查明到日咨

再議奉旨依議着
該管嚴察速奏

肅宗大王四十一年乙未

禮部咨本部題朝鮮既奏請鈐束漁船越洋
及違禁越江相應行文奉天將軍府尹及山
東江南浙江福建廣東等處總督巡撫等再
行申飭沿海水師營嚴行禁止在朝鮮海界
漁採及私行越江之人如被朝鮮國人捕送
嚴行治罪將該地方官交與該部查議再咨
行朝鮮亦令嚴飭沿邊防守官兵不時巡查
如有此等之徒即行拿獲解送奉旨依議○
准禮部咨坡州人郭萬國流丐由江界越境
至蜂蜜溝爲奉天將軍巡邊兵所獲解至京
交與謝恩使帶回仍將邊境犯越三尺至嚴
已交將該犯依法勘處緣由咨復○謝恩行中
驅人嚴立貴先等暗帶弓角到鳳城被捉將
犯人囚縶急先馳報緣由專差院正卞時和
咨報禮部○登州人魯正彦等十一人因漁
採漂到長淵敗船專差院正李杓交付鳳城

轉咨禮部○禮部咨據鳳城章京呈稱搜出
黑角二百八十對等因查前捉地圖時臣部
議遣官往審奉旨免遣官着該國擬奏在案
今此事伏候上裁題奉旨着該國查審具奏
○將嚴立等究問供稱愚迷所致潛買弓角
自知萬死譯官全有基供稱貴先本非己奴
雇價帶往其潛商作奸全不與知謹備各人
等所供恭候睿裁等由具奏遣東平尉鄭載
崙等賫進謝恩兼進年貢○禮部咨據寧
古塔等題本部題其安都立他木奴之屯寧古
塔邦官兵之屯與朝鮮慶源訓戎二城既
近小邦人等往來生事亦未可定將二屯房屋
窩鋪折毀俱令於離江稍遠好田土可種處
居住嗣後在沿江近處盖房種地者嚴行禁
止令該管官員不時嚴查如違禁仍在或朝
鮮國又報將該官議處兵民治罪奉旨依議
○將蒙皇恩折毀房屋邦移兵屯永杜日後
之弊不勝銜感縷由專差行司勇韓興五咨
報禮部回咨內查前已經具題完結事
件不必瑣瀆轉奏在案相應照例咨復

肅宗大王四十二年丙申

禮部咨本部題嚴立貴先等發配伊國邊界充軍至配所杖一百折責四十板金有基不行嚴東隨人革職杖一百折責四十板正使以下革職該國事露即行呈報應免查議牛角交送刑部入官奉旨依議嚴立貴先着各責四十板從寬免發配○遣礪山君枋等謝恩兼進年貢○珍島民金瑞等漂到琉球國解至福建自北京轉解本國專差院官洪萬運咨謝禮部萬曆壬子琉球人馬喜富等漂泊濟州順付中朝咨解該國崇禎戊辰該國遣送咨幣於朝 京使而近無咨報

肅宗大王四十三年丁酉

以上候眼患專差院正李樞同內醫官李時弼移咨禮部請貿空青○日講官起居注翰林院侍讀學士阿克敦等捧到宣諭略曰朝鮮國王安靜守法人民愛戴四十餘年國

中享太平之福未有如此之久者朕甚嘉之覽部奏稱王因眼病請買空青朕聞之深為軫念空青朕處有之特遣官往賚凡一應禮節不必拘成例隨處可以相見傳諭○遣錦平尉朴弼成等謝恩

肅宗大王四十四年戊戌

阿克敦等賫捧到皇太后誥勑及遺誥○遣礪原君杺叅議呂必容陳慰進香書狀兼察

肅宗大王四十五年己亥

內閣學士兼禮部侍郎德音等捧到上皇太后謚章皇后祔廟詔勑彩緞仍須赦○遣礪山君枋等進賀謝恩○闗白源吉宗新立請賀使遣洪致中黃璿李明彦等通信專差院正張文翰咨報禮部回咨內奉旨朝鮮國差往日本國使人回來時內中有明白曉事者揀選一人於進年貢同來朕問地方情形着該部行文朝鮮國

肅宗大王四十六年庚子

六月初八日 肅宗顯義光倫睿聖英烈章
文憲武敬明元孝大王昇遐 景宗大王即
位○專差院正申之淳同通信使回來倭學
堂上金圖南前去咨報禮部回咨內將來咨
轉奏奉旨交與太學士奏內閣受出將禮部
爲朝鮮國送來差往日本國人之處奏摺啓
奏奉旨送往熱河欽此隨派員外郎舒瞻通
事舒書帶領送至熱河將日本地方情形奏
摺啓奏奉旨知道了欽此欽遵到部相應 知
會云云○奉遣判中樞府事李頤命等奏告
肅宗大王訃仍請謚又具 惠順王大妃奏
本請承襲○廣州民姜石興等八名漂到山
東成山衛解至北京禮部奉旨差通官解到
義州○內閣學士兼禮部侍郎額和納等捧
到勑諭略曰朝鮮國王襲封將五十載伊
國終未有似此歷爵年久者且甚是謹慎防
守伊國邊界太平多年毫無事故深爲可嘉
忽聞患病溘逝朕心不勝痛惻除遣大臣二

貟馳驛往唁云云○禮部咨皇上特加恩典
預遣大臣往唁應具檀香一炷帛一匹銀壺
一把臺盞一副令額和納等帶往俟到日陳
設香帛奠酒三巡舉哀以弔此係皇上特
恩亘古未有預
為知會云云

通文館志卷之九